

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	689 - 691	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	692 - 698	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	699 - 709	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	710 - 713	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	714	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	715 - 717	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	718	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	719 - 724	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	725	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	-	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	726 - 737	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	738 - 740	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	741	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	742	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	743	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

James Walter Taylor
James Walter Taylor

v. (25726)

Her Majesty The Queen (N.S.)
Kenneth W. Fiske, Q.C.
A.G. of Nova Scotia

FILING DATE 31.3.1998

The Minister of Finance
Walter Myrka
Min. of Finance

v. (26503)

Upper Lakes Shipping Ltd. (Ont.)
Elizabeth J. Johnson
Fasken, Campbell, Godfrey

FILING DATE 15.4.1998

**Mir Celik, Eshrat Celik carrying business as
Oxford Building Maintenance Engineering**
Mir Celik

v. (26563)

**United States Fidelity and Guaranty (U.S.F. & G)
Insurance Co. of Canada formerly known as
Fidelity Insurance Company of Canada et al.
(Ont.)**
William Woodward

FILING DATE 15.4.1998

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Nicholas Quinn Lapointe
Naeem Rauf

v. (26578)

Her Majesty The Queen (Alta.)
Bart Rosborough
A.G. of Alberta

FILING DATE 7.4.1998

Troy Allan Bukmeier
Gil D. McKinnon, Q.C.

v. (26579)

Her Majesty The Queen (B.C.)
Cal Deedman
Crown Counsel

FILING DATE 9.4.1998

Cecilia Augustine
Simon Schneiderman

v. (26582)

Dr. Anthony Lopes et al. (Ont.)
William Black
McCarthy, Tétrault

FILING DATE 14.4.1998

Ville de Boisbriand et al.
Guy Lemay
Lavery, de Billy

c. (26583)

**La Commission des droits de la personne et des
droits de la jeunesse et al. (Qué.)**
Philippe Robert de Massy

DATE DE PRODUCTION 14.4.1998

Color Your World Corp.

Henry S. Brown, Q.C.
Gowling, Strathy & Henderson

v. (26584)

Canadian Broadcasting Corp. et al. (Ont.)

Mark J. Freiman
McCarthy, Tétrault

FILING DATE 14.4.1998

Darren Richard Moore

Thomas R. Berger, Q.C.
Berger & Nelson

v. (26586)

Arthur Drysdale Johnson et al. (B.C.)

Paul McGivern
Harper, Grey, Easton

FILING DATE 14.4.1998

Gilles Patenaude

Gilles Patenaude

c. (26588)

Procureur général du Québec (Qué.)

Louise Chayer
Bernard, Roy & Associés

DATE DE PRODUCTION 14.4.1998

Delbert Wallace McCaw

Peter B. Hambly

v. (26589)

Her Majesty The Queen (Ont.)

Lucy Cecchetto
Min. of the A.G.

FILING DATE 16.4.1998

Claude Deslauriers

Claude Deslauriers

c. (26591)

**Bureau de direction de l'ordre des arpenteurs-
géomètres du Québec et al. (Qué.)**

Danielle Côté
Lavery, de Billy

DATE DE PRODUCTION 16.4.1998

Claude Deslauriers

Claude Deslauriers

c. (26592)

Roch Labelle et al. (Qué.)

Pierre C. Gagnon
Lavery, de Billy

DATE DE PRODUCTION 17.4.1998

André Légaré et al.

Guy Martin
Sauvé et Roy

c. (26593)

**Commission de l'assurance-emploi Canada et al.
(C.A.F.)(Qué.)**

Carole Bureau
Min. de la Justice

DATE DE PRODUCTION 17.4.1998

Jean Bellerose et al.

Guy Martin
Sauvé et Roy

c. (26594)

**Commission de l'assurance-emploi Canada et al.
(C.A.F.)(Qué.)**

Carole Bureau
Min. de la Justice

DATE DE PRODUCTION 17.4.1998

Kathryn Ann Grimsson
Peter J. Roberts
Steinberg Roberts & Lewis

v. (26595)

Her Majesty The Queen (B.C.)
Robert A. Mulligan
Min. of the A.G.

FILING DATE 17.4.1998

Shell Canada Ltd.
Ron Sirkis
Bennett Jones Verchere

v. (26596)

Her Majesty The Queen (F.C.A.)(Ont.)
Patricia Lee
Dept. of Justice

FILING DATE 16.4.1998

Terrasse Jewellers Inc. et al.
Douglas C. Mitchell
Colin Irving & Associates

v. (26598)

Her Majesty The Queen (F.C.A.)(Qué.)
Jean Lavigne
Dept. of Justice

FILING DATE 26.4.1998

Trust prêt et revenu Daishowa Inc. et al.
Jean-Félix Brassard
Flynn, Rivard

c. (26597)

**La Commission de la santé et de la sécurité du
travail (Qué.)**
Benoît Mailloux
Martineau, Walker

DATE DE PRODUCTION 20.4.1998

Ronald Reid Perley
Ronald Reid Perley

v. (26599)

Her Majesty The Queen (N.B.)
Jeffery Mockler
Crown Prosecutor Office

FILING DATE 21.4.1998

Will-Kare Paving & Contracting Ltd.
Robert B. MacLellan
Burchell MacDougall

v. (26601)

Her Majesty The Queen (F.C.A.)(N.S.)
Bruce S. Russell
Dep. A.G. of Canada

FILING DATE 21.4.1998

**APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST
ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

APRIL 27, 1998 / LE 27 AVRIL 1998

**CORAM: Chief Justice Lamer and McLachlin and Iacobucci JJ. /
Le juge en chef Lamer et les juges McLachlin et Iacobucci**

Jones William Ignace, Shelagh Anne Franklin and James Allan Scott Pitawanakwat

v. (26185)

Regina (Crim.)(B.C.)

NATURE OF THE CASES

Criminal law - Procedural law - Courts - Jurisdiction - Jurisdiction of courts over unceded territories.

PROCEDURAL HISTORY

May 29, 1996 Supreme Court of British Columbia (Henderson J.)	Petition challenging jurisdiction over Jones William Ignace and other non-parties dismissed
May 9, 1997 Supreme Court of British Columbia (Josephson J.)	Application for declaration that court has no jurisdiction dismissed
May 20, 1997 Supreme Court of British Columbia (Josephson J.)	Ignace convicted of mischief, use of firearm in assaulting peace officer, dangerous possession of weapon, and discharging of firearm at peace officer; Franklin convicted of mischief; Pitawanakwat convicted of mischief and dangerous possession of weapon
July 23, 1997 British Columbia Court of Appeal (Huddart J.A.)	Application to refer appeals to a panel for summary judgment on issue of jurisdiction adjourned
November 6, 1997 Supreme Court of Canada (Lamer C.J., Cory, McLachlin JJ.A.)	Application for leave to appeal and ancillary motion dismissed
December 11, 1997 British Columbia Court of Appeal (Rowles, Prowse, Hall JJ.A.)	Cases consolidated; Appeals to proceed on jurisdictional issues only
February 5, 1998 British Columbia Court of Appeal (Rowles, Prowse, Hall JJ.A.)	Appeals from May 9, 1997 decision of Josephson J. dismissed
March 5, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal and Notice of Constitutional Questions filed

Harold Pascal

v. (26186)

Carl Walker (Crim.)(B.C.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Procedural law - Courts - Jurisdiction - Jurisdiction of courts over unceded territories.

PROCEDURAL HISTORY

May 29, 1996 Supreme Court of British Columbia (Henderson J.)	Petition challenging jurisdiction over Applicant and other non-parties dismissed
July 23, 1997 British Columbia Court of Appeal (Huddart J.A.)	Applicant's application for extension of time to appeal dismissed; Respondent's cross-application to dismiss appeal as abandoned granted
November 6, 1997 Supreme Court of Canada (Lamer C.J., Cory, McLachlin JJ.A.)	Application for leave to appeal dismissed
February 10, 1998 British Columbia Court of Appeal (Macfarlane J.A.)	Applicant's application for extension of time to file notice of appeal dismissed; Appeal dismissed as abandoned
March 5, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal and Notice of Constitutional Questions filed

Verna Friday

v. (26460)

Her Majesty the Queen in Right of Ontario (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Courts - Jurisdiction - Jurisdiction of courts over unceded territories.

PROCEDURAL HISTORY

October 30, 1995
Ontario Court (General Division) (Winkler J.)

Motion for order setting aside judgment in relation to
specific lands dismissed

December 9, 1997
Court of Appeal for Ontario
(Carthy, Osborne, Abella JJ.A.)

Appeal dismissed

March 5, 1998
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier and Bastarache JJ. /
Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache**

Gilles Poulin

c. (26340)

Serge Morency et Associés Inc.

- et -

RBC Dominion Valeur Mobilière Inc. (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Procédure - Faillite - Procédure civile - Insaisissabilité - Régime enregistré d'épargne-retraite - Somme provenant du régime de retraite des employés du gouvernement - La Cour d'appel a-t-elle erré dans son interprétation de l'article 222 de la *Loi sur les régimes de retraite des employés du gouvernement et des organismes publics*, L.R.Q., ch. R-10 et de son effet combiné avec l'article 553(7) du *Code de procédure civile*, L.R.Q., ch. C-25, en concluant que les sommes cotisées par le demandeur dans le régime de retraite des employés du gouvernement et des organismes publics et les intérêts s'y rapportant sont saisissables suite à leur transfert dans un régime enregistré d'épargne retraite?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 12 septembre 1995
Cour supérieure du Québec
(Landry j.c.s.)

Requête du demandeur pour jugement déclaratoire,
visant à ce que des sommes constituant le REER qu'il
possède chez la mise en cause soient déclarées
insaisissables accueillie en partie

Le 2 septembre 1997
Cour d'appel du Québec (Tourigny, Rousseau-Houle
(dissidente) et Deschamps jj.c.a)

Appel accueilli; jugement de première instance infirmé

Le 9 décembre 1997
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et de prorogation de
délai déposée

Assurance-Vie Desjardins

c. (26382)

Le sous-ministre du Revenu du Québec

et

L'Immobilière M.F. Blouin Ltée, Sahondra Breault, Danielle Bilodeau, Jocelyn Pelchat, Anne Gingras, James Vreugdenhil, Denise Couture, Claude Couture, Delphis Langlais, Jean Thifault, Emma Rodrigue, Réginald Levasseur, Manon Gagnon, Michel Daoust, Bruno Emond, Danielle Laflamme, Pierre-Yves Cloutier, Karl Knox, Jennifer Poirier-Brannah, La Régie du logement (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Code civil - Droit fiscal - Législation - Interprétation - Sûretés - Hypothèque conventionnelle - Hypothèque des loyers - Dette fiscale - Priorité de créance - Interprétation de l'article 2695 du *Code civil du Québec* - Interprétation de l'article 136 de la *Loi sur l'application de la réforme du Code civil*, L.Q. 1992, chap. 57 - Interprétation des articles 15 et ss. de la *Loi sur le ministère du Revenu*, L.R.Q., chap. M-13 - Qui de la demanderesse ou du sous-ministre a un droit prioritaire et exclusif sur les loyers payables par les locataires mis en cause?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 10 mars 1995
Cour supérieure du Québec (Tellier J.C.S.)

Requête de la demanderesse en jugement déclaratoire
accueillie

Le 28 octobre 1997
Cour d'appel du Québec
(LeBel [dissident], Brossard et Forget J.J.C.A.)

Appel de l'intimé accueilli en partie

Le 22 décembre 1997
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 4 février 1998
Cour suprême du Canada

Requête de l'intimé en prorogation de délai de dépôt de sa réponse et de sa demande d'autorisation d'appel incident; demande d'autorisation d'appel incident déposée

L'Industrielle-Alliance, compagnie d'assurance sur la vie

c. (26400)

Sous-ministre du Revenu du Québec

- et -

**Les Développements Natco Ltée, Le Groupe Cégerco Inc., 2332-6374 Québec Inc.,
Gestion Raymond Chabot Inc. et Hydro-Québec (Qué.)**

NATURE DE LA CAUSE

Code civil - Droit fiscal - Législation - Interprétation - Sûretés - Hypothèque conventionnelle - Hypothèque des loyers - Dette fiscale - Priorité de créance - Interprétation de l'article 2695 du *Code civil du Québec* - Interprétation de l'article 136 de la *Loi sur l'application de la réforme du Code civil*, L.Q. 1992, chap. 57 - Interprétation des articles 15 et ss. de la *Loi sur le ministère du Revenu*, L.R.Q., chap. M-13 - Qui de la demanderesse ou du sous-ministre a un droit prioritaire et exclusif sur les loyers payables par les locataires mis en cause?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 14 septembre 1995 Cour supérieure du Québec (Blondin J.C.S.)	Requête de la demanderesse en jugement déclaratoire rejetée
Le 28 octobre 1997 Cour d'appel du Québec (LeBel [dissident], Brossard et Forget J.J.C.A.)	Appel de la demanderesse rejeté
Le 23 décembre 1997 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée
Le 4 février 1998 Cour suprême du Canada	Requête de l'intimé en prorogation de délai de dépôt de sa réponse

Réal Rodrigue

c. (26438)

Ville de Québec et als. (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Appel - La Cour d'appel a-t-elle erré en rejetant la requête pour permission d'appeler présentée par le demandeur en vertu de l'art. 291 du *Code de procédure pénale*, L.R.Q., ch. C-25.1, au motif qu'il n'avait pas démontré l'existence d'une question de droit?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 19 septembre 1997 Cour municipale de la ville de Québec (Cossette j.c.c.m.q.)	Demandeur déclaré coupable d'avoir contrevenu à l'art. 213 du <i>Code de la sécurité routière</i> et condamné à une amende de 60\$
Le 1er décembre 1997 Cour supérieure, Chambre criminelle (Tremblay j.c.s.)	Appel rejeté
Le 15 décembre 1997 Cour d'appel du Québec (LeBel j.c.a.)	Requête pour permission d'appeler rejetée
Le 26 janvier 1998 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

Sonia Tremblay

c. (26439)

Ville de Québec et als. (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Appel - La Cour d'appel a-t-elle erré en rejetant la requête pour permission d'appeler présentée par la demanderesse en vertu de l'art. 291 du *Code de procédure pénale*, L.R.Q., ch. C-25.1, au motif qu'elle n'avait pas démontré l'existence d'une question de droit?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 19 septembre 1997 Cour municipale de la ville de Québec (Brochu j.c.m.q.)	Demanderesse déclarée coupable d'avoir causé du désordre et condamnée à une amende de 50\$
Le 1er décembre 1997 Cour supérieure, chambre criminelle (Tremblay j.c.s.)	Appel rejeté
Le 15 décembre 1997 Cour d'appel du Québec (LeBel j.c.a.)	Requête pour permission d'appeler rejetée
Le 26 janvier 1998 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

**CORAM: Cory, Major and Binnie JJ. /
Les juges Cory, Major et Binnie**

**James T. Allard, Thornhill Aggregates Ltd., Montcalm Aggregates Ltd., Maple Ridge Ready-Mix Ltd.,
Allard Contractors Ltd., Albion Aggregate Ltd. and Maple Ridge Ready-Mix (1993) Ltd.**

v. (26467)

Corporation of the District of Maple Ridge and Board of Variance of the District of Maple Ridge (B.C.)

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Municipal law - Jurisdiction - Judicial review - How should the use of land be determined for the purposes of deciding whether a non-conforming use has been varied? - What is the appropriate standard of review to be applied to an administrative tribunal such as a Board of Variance?

PROCEDURAL HISTORY

November 14, 1996 Supreme Court of British Columbia (Shaw J.)	Decision of Board of Variance permitting the addition of a ready-mix plant on the lands in question quashed and set aside
December 9, 1997 Court of Appeal for British Columbia (Rowles, Newbury and Braidwood JJ.A.)	Applicants' appeal dismissed
February 6, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Malcolm Keith MacNeil

v. (26435)

Deborah Elizabeth MacNeil (B.C.)

NATURE OF THE CASE

Family Law - Division of property - Maintenance - Whether the majority of the Court of Appeal erred by ordering a fixed date for review of spousal support - Whether the majority of the Court of Appeal erred by ordering that the Applicant bear one-quarter of the expenses of taxes, fire insurance, and capital repairs associated with the matrimonial home - Whether the majority of the Court of Appeal erred by re-apportioning family assets in favour of the Respondent or by awarding the Respondent two-thirds of her taxable costs.

PROCEDURAL HISTORY

February 9, 1996 Supreme Court of British Columbia (Robinson J.)	Order for custody, access, spousal support, child support, fixing interests in matrimonial home and reappportioning assets
November 6, 1997 Court of Appeal for British Columbia (Southin, Rowles, Ryan JJ.A.)	Appeal allowed in part
January 6, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**MOTION FOR RECONSIDERATION -- REHEARING /
DEMANDE DE RÉEXAMEN -- NOUVELLE AUDITION**

**CORAM: Chief Justice Lamer and McLachlin and Iacobucci JJ. /
Le juge en chef Lamer et les juges McLachlin et Iacobucci**

Her Majesty The Queen by way of Mandamus with Lawrence R. Whitney v. Ontario Court of Justice (General Division) Northeast (Crim.)(Ont.) 26333

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier and Bastarache JJ. /
Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache**

Bruno Mailhot et al. c. Ville du Lac Etchemin et al. (Qué.) 26207

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

APRIL 30, 1998 / LE 30 AVRIL 1998

26359 **KELLY DOW - v. - THE UNITED STATES OF AMERICA** (Crim.)(B.C.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application for the appointment of counsel and the application for leave to appeal are dismissed.

La demande de nomination d'un procureur et la demande d'autorisation d'appel sont rejetées.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Extradition.

PROCEDURAL HISTORY

November 19, 1996
Supreme Court of British Columbia (Callaghan J.)

Warrant of committal issued

November 4, 1997
Court of Appeal for British Columbia
(Southin, Cumming, Prowse JJ.A.)

Appeal dismissed

January 15, 1998
Supreme Court of Canada (L'Heureux-Dubé J.)

Motion to extend time to apply for leave to appeal to
March 1, 1998 granted

March 9, 1998
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal, motion for the extension
of time, motion to file a lengthy memorandum of
argument filed

March 18, 1998
Supreme Court of Canada
(Major J.)

Motion to extend time to apply for leave to appeal to
March 9, 1998 and to file a lengthy memorandum of
argument that does not comply with the rules granted

26427 **JOHN BRIGIS - v. - THE ST. LAWRENCE SEAWAY AUTHORITY** (Ont.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application to adduce new evidence and the application for leave to appeal are dismissed with costs.

La demande de présentation de nouveaux éléments de preuve et la demande d'autorisation d'appel sont rejetées
avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Property law - Landlord tenant - Whether the Court of Appeal erred in upholding the applications judge that the
requirements for a valid lease agreement were not met.

PROCEDURAL HISTORY

April 8, 1993 Ontario Court of Justice (General Division) (Kovacs J.)	Respondent's application for a writ of possession dismissed; Applicant's counter-application for declaration that a valid lease existed dismissed
October 30, 1997 Ontario Court of Appeal (Finlayson, Doherty, Charron JJ.A.)	Applicant's appeal dismissed
December 29, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
February 3, 1998 Supreme Court of Canada	Motion to adduce new evidence

26418 **POWER WORKERS' UNION, MILT KOWTECKY, BETTY ANN BENTLEY, JANICE PORTER, DAVID HAVIL, CLARK MEREDITH, JOHN GLENN, CHRIS FLEMING, ENZO BELLAN, JOHN CHERWINSK, BILL MCGOWAN, ED GULLETT, TOM LIVINGSTONE, LARRY DAINES, BARRY WOODS, STEVE CAVASIN, KEN SAKAWSKI, RUDY KEREK, WAYNE VIRAGE, MURRAY EASSON, ANN MARIE ERKELENS, BERT NAUTA, JOE LAMPMAN, LARRY SLOBODIAN, FRANK KRAMER, RICK MOLATA, DAVE WALKER AND PETER BOURRAT - v. - LINCOLN HYDRO ELECTRIC COMMISSION AND CORPORATION OF TOWN OF LINCOLN** (Ont.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Statutes - Interpretation - *Power Corporation Act*, R.S.O. 1990, c.P-18, s.28.2(6), as amended by the *Power Corporation Amendment Act, 1994*, S.O. 1994, c.31 - Whether the Court of Appeal erred in finding that the Boundary Adjustment Study did not constitute the record on which the Town of Lincoln relied to establish that it had regard to "the long-term potential growth and development of the municipal corporation" - Whether the Court of Appeal erred in placing the entire onus on the Applicants to put forward evidence establishing why, if the Town of Lincoln had regard to "the long-term potential growth and development of the municipal corporation," it would have come to a contrary decision.

PROCEDURAL HISTORY

August 9 and September 18, 1995 Ontario Municipal Board	Appeal of by-law 94-9206 dismissed
June 7, 1996 Ontario Court (Divisional Court) (Smith ACJOC, White and Adams JJ.)	Appeal dismissed

November 3, 1997
Court of Appeal for Ontario
(Brooke, Carthy and Moldaver JJ.A.)

Appeal dismissed

December 23, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

26256 **2903113 CANADA INC. c. LA RÉGIE DES MARCHÉS AGRICOLES ET ALIMENTAIRES DU QUÉBEC ET LA FÉDÉRATION DES PRODUCTEURS DE PORCS DU QUÉBEC et LE SYNDICAT DES PRODUCTEURS DE PORCS DE LANAUDIÈRE et OLYMEL, SOCIÉTÉ EN COMMANDITE** (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit administratif - Procédure - Droit commercial - Contrôle judiciaire - Preuve - Irrecevabilité de recours - Système de mise en marché du porc québécois - Approvisionnement des abattoirs - Pouvoir discrétionnaire de surveillance et de contrôle de la Cour supérieure sur les activités d'un organisme administratif - Devoir de réserve de la Cour supérieure à l'égard des décisions d'un organisme administratif - Libre concurrence - Voile corporatif - Quels sont les principes qui régissent l'appréciation juridique des faits mis en preuve pour faire constater par le Tribunal la nullité de décisions prises par la Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec à titre de sanction civile d'une violation de l'ordre public économique de direction tel que défini par la *Loi sur la concurrence*, L.R.C. (1985) ch. C-34, et qu'il lui soit enjoint de prendre les mesures pour que cessent les pratiques prohibées - Quelle est la norme de contrôle applicable aux règlements pris par un office de producteurs et aux décisions de la Régie réglementant la mise en marché du porc et invoqués à titre de "défense d'industrie réglementée" - Le défaut de mise en cause des autres abattoirs autorisés est-il un vice de procédure permettant la cassation d'un jugement quant aux conclusions générales visant les règles de mise en marché applicables à toute industrie ?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 5 janvier 1996
Cour supérieure du Québec (Guibault j.c.s.)

Action déclaratoire, en nullité et en injonction permanente de la demanderesse accueillie

Le 9 juin 1997
Cour d'appel du Québec
(Beauregard, Mailhot et Chamberland jj.c.a.)

Appels accueillis; jugement entrepris cassé

Le 9 octobre 1997
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 28 octobre 1997
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation de délai déposée

26331 **LA GERLING GLOBALE, COMPAGNIE D'ASSURANCES GÉNÉRALES ET LA COMPAGNIE D'ASSURANCE HALIFAX c. COOPÉRATIVE D'HABITATION LA FRONTALIÈRE ET FÉDÉRATION DES COOPÉRATIVES D'HABITATION DE L'ÎLE DE MONTRÉAL** (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Code civil - Droit commercial - Assurance - Preuve - Assurance de biens - Évacuation de l'immeuble - Exclusion ou aggravation de risque - Exception à la règle de l'interdiction du ouï-dire - La situation d'abandon total d'un immeuble de 61 logements juxtaposée au fait que cet immeuble était considéré comme un danger pour la sécurité et la santé des occupants faisait-il en sorte qu'il y avait véritablement un changement dans l'objet même du contrat d'assurance et, par delà, du risque assuré, de telle sorte qu'il était loisible aux demanderesse de considérer qu'il y avait non-assurance plutôt qu'aggravation du risque? - La Cour d'appel a-t-elle eu raison de donner son aval à la production en preuve des notes manuscrites du courtier décédé dans le but de permettre aux intimées de faire la preuve que les demanderesse auraient été avisées de l'évacuation de l'immeuble?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 11 août 1992
Cour supérieure du Québec (Nolin j.c.s.)

Action de la Fédération intimée, agissant en reprise d'instance pour la Coopérative intimée, accueillie en partie: demanderesse condamnées à lui payer la somme de 9 390\$

Le 25 septembre 1997
Cour d'appel du Québec
(Vallerand, Dussault et Deschamps jj.c.a.)

Appel et appel incident rejetés

Le 24 novembre 1997
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

26330 **LA GERLING GLOBALE, COMPAGNIE D'ASSURANCES GÉNÉRALES ET LA COMPAGNIE D'ASSURANCE HALIFAX c. SERVICES D'HYPOTHÈQUES CANADA-VIE LIMITÉE** (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Code civil - Droit commercial - Assurance - Preuve - Assurance de biens - Évacuation de l'immeuble - Exclusion ou aggravation de risque - Exception à la règle de l'interdiction du ouï-dire - La situation d'abandon total d'un immeuble de 61 logements juxtaposée au fait que cet immeuble était considéré comme un danger pour la sécurité et la santé des

occupants faisait-il en sorte qu'il y avait véritablement un changement dans l'objet même du contrat d'assurance et, par delà, du risque assuré, de telle sorte qu'il était loisible aux demanderesse de considérer qu'il y avait non-assurance plutôt qu'aggravation du risque? - La Cour d'appel a-t-elle eu raison de donner son aval à la production en preuve des notes manuscrites du courtier Verville décédé dans le but de permettre à l'intimée de faire la preuve que les demanderesse auraient été avisées de l'évacuation de l'immeuble?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 11 août 1992 Cour supérieure du Québec (Nolin j.c.s.)	Action de l'intimée accueillie en partie: demanderesse condamnées à lui verser la somme de 1 058 188,69\$
Le 25 septembre 1997 Cour d'appel du Québec (Vallerand, Dussault et Deschamps jj.c.a.)	Appel des demanderesse accueilli en partie: condamnation réduite à 947 120,22\$; appel incident rejeté
Le 24 novembre 1997 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

26341 **LAURENT TURGEON c. VILLE DE PLESSISVILLE** (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit municipal - Municipalités - Expropriation - Expropriation déguisée - Entreprise d'enlèvement des ordures - Adoption d'un règlement concernant l'enlèvement des déchets - La municipalité qui exerce un pouvoir que la loi l'autorise à exercer peut-elle établir un service municipal sans indemniser l'entreprise privée qui assurait jusqu'alors ce service? Application de l'arrêt *Manitoba Fisheries Limited c. Sa Majesté La Reine*, [1979] 1 R.C.S. 101.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 18 février 1992 Cour supérieure du Québec (Richard J.C.S.)	Action du demandeur en dommages-intérêts rejetée
Le 24 septembre 1997 Cour d'appel du Québec (Rousseau-Houle, Forget J.J.C.A. et Biron J.C.A. [<i>ad hoc</i>])	Appel rejeté
Le 24 novembre 1997 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

26364 **ROLAND BERGERON c. UNION DES AGENTS DE SÉCURITÉ DU QUÉBEC, MÉTALLURGISTES UNIS D'AMÉRIQUE, LOCAL 8922 et CORPS CANADIEN DES COMMISSIONNAIRES** (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit du Travail - Relations de travail - Arbitrage - Grief - Devoir de représentation - La Cour d'appel du Québec a-t-elle commis une erreur en accueillant la requête de l'intimée en rejet d'appel à l'encontre d'une décision de la Cour supérieure qui a rejeté la demande de contrôle judiciaire du demandeur contre une décision du Tribunal du travail qui a rejeté sa requête déposée en application des articles 47.2 et suivants du *Code du travail*, L.R.Q., chap. C-27, pour que sa réclamation soit déferée à l'arbitrage?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 30 avril 1997 Tribunal du travail (Prud'homme J.C.Q.)	Requête du demandeur pour que sa réclamation soit déferée à l'arbitrage rejetée
Le 30 juin 1997 Cour supérieure du Québec (Crépeau J.C.S.)	Requête du demandeur en révision judiciaire rejetée
Le 29 septembre 1997 Cour d'appel du Québec (Mailhot, Delisle et Pidgeon JJ.C.A.)	Requête de l'intimé en rejet d'appel accueillie, appel rejeté
Le 1 ^{er} décembre 1997 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

26365 **ROLAND BERGERON c. LE CORPS CANADIEN DES COMMISSIONNAIRES ET ASSOCIATION DES MÉTALLOS DU LOCAL 8922 INC.** (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Relations de travail - Arbitrage - Grief - Devoir de représentation du syndicat - Congédiement illégal de l'employeur - Action en dommages - La Cour d'appel du Québec a-t-elle commis une erreur en accueillant les requêtes des intimés en rejet d'appel à l'encontre d'une décision de la Cour supérieure qui a accueilli les requêtes en irrecevabilité des intimés et rejeté l'action en dommages du demandeur dans laquelle il reprochait au syndicat de s'être désisté de son grief et à son employeur de l'avoir congédié illégalement?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 2 juin 1997
Cour supérieure du Québec (Lagacé, J.C.S.)

Requête des intimés en irrecevabilité accueillie

Le 29 septembre 1997
Cour d'appel du Québec
(Mailhot, Delisle et Pidgeon J.C.A.)

Requête des intimés en rejet d'appel accueillie, appel
rejeté

Le 1^{er} décembre 1997
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

26414 **SYNDICAT CANADIEN DE LA FONCTION PUBLIQUE, SECTION LOCALE 60 c. VILLE
D'EDMUNDSTON (N.-B.)**

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Arbitrage - Convention collective - Employeur et employé - Contrôle judiciaire - Est-ce que l'interprétation rendue à l'unanimité par la Cour d'appel relativement aux paragraphes 128(1) et 131(2) (clause privative) de la *Loi sur les relations industrielles*, L.R.N.-B. 1973 c. I-4, est erronée? - Est-ce que l'analyse des questions en litige par la Cour d'appel est défectueuse en ce qu'elle omet de considérer l'absence d'expertise d'un conseil arbitral constitué en application de la *Loi sur les relations industrielles* pour statuer sur des notions ne relevant pas de sa compétence *stricto sensu*, en l'occurrence, des notions de droit municipal, et particulièrement, la portée d'une résolution municipale et l'interprétation d'un arrêté municipal - Est-ce que la Cour d'appel a omis de considérer cette absence d'expertise en concluant que la norme de révision applicable était celle du caractère manifestement raisonnable?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 8 novembre 1996
Décision arbitrale (D. MacLean, arbitre)

Grief 96-10 et renvoi à l'arbitrage rejeté

Le 17 mars 1997
Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick
(Angers, j.c.b.r.)

Requête en révision judiciaire accueillie: décision de
l'arbitre déclarée nulle et sans effet

Le 4 novembre 1997
Cour d'appel du Nouveau-Brunswick
(Rice, Ayles et Ryan, jj.c.a.)

Appel accueilli: décision du juge en révision judiciaire
infirmée et décision de l'arbitre restaurée

Le 24 décembre 1997
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

26412 AGBARIYA SHOSHANA, ASTRUG ELAZAR, MOTI FISHMAN, MORRIS FREEDMAN, BORIS GALPERIN AND NATALIA GALPERIN, HARVEY GOODMAN, MANUEL GONCALVES, MICHAEL GROISMAN IN TRUST FOR CLARA GROISMAN, RACHEL GRUNDMAN AND YNES SIBILIA, CATHY KATZ, ADOLPH KLEINER AND BELLA KLEINER, YAN KOSOI IN TRUST FOR EUGENE DOZORTSEV, ANNA KOSOI, ALBERT KSHOZNICER AND BARBARA KSHOZNICER, FERNANDO GONCALVES AND RUSSELL LAZAR, ANGEL MEALIA AND MICHAEL MEALIA, ELI MIZRAHI AND ANNETTE MIZRAHI, ISAAK NEMIROVSKY, HENRY PETROFF, EUGENY PRIVIS, ANNA PROKOPETS AND MIKE PROKOPETS, BENTSIAN PROSMUSHKIN AND ALISA PROSMUSHKIN, GARY TIZ AND MIKE GROISMAN, GARY TIZ IN TRUST FOR LUBOV TIZ, AND WARREN WEISZ v. TOWNSGATE 1 LIMITED, 652 STEELES INVESTMENTS INC. (Ont.)

CORAM: Cory, Major and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Property law - Contracts - Real property - Agreements of purchase and sale - Condominiums - Whether agreements of purchase and sale were null and void because their formation was expressly prohibited under the *Ontario New Homes Warranty Plan Act*, R.S.O. 1980, c. 350 (now R.S.O. 1990, c. 0.31) - Whether the Court of Appeal erred in applying the principles of law relating to illegality in the performance of contracts as opposed to the principles applying to illegal formation of a contract - Whether the Court of Appeal implied a condition of compliance with the legislation into the agreements of purchase and sale.

PROCEDURAL HISTORY

October 13, 1995
Ontario Court of Justice (General Division)
(Chapnik J.)

Applicants' action allowed; agreements of purchase and sale between Applicants and Respondents held to be void; return of deposits and moneys paid under the agreements ordered

October 23, 1997
Court of Appeal for Ontario
(Brooke, Osborne and Austin jj.a.)

Appeal allowed except with respect to Applicants Astrug, Privis and Agbariya; payment of balance due by the Applicants ordered to be paid to the Respondents

December 19, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

26420 VLADO MALJKOVICH v. JOHN MALJKOVICH, ADMINISTRATOR, WITH WILL ANNEXED OF THE ESTATE OF NADA MALJKOVICH ASLO KNOWN AS NADIA MALJKOVICH (Ont.)

CORAM: Cory, Major and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Civil Procedure - Whether the Court of Appeal erred in dismissing the Applicant's request for an adjournment and the appeal.

PROCEDURAL HISTORY

December 11, 1995
Ontario Court of Justice (General Division)
(Jennings J.)

Applicant's application for a declaration under the *Family Law Act* dismissed; Respondent's motion for an order dismissing the Applicant's application granted

October 30, 1997
Ontario Court of Appeal
(Finlayson, Doherty, Charron JJ.A.)

Applicant's appeal dismissed

December 29, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

26428 **CORTWRIGHT CHRISTIAN v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Ont.)

CORAM: Cory, Major and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Inconsistent verdicts - *Res judicata* - Whether the Court of Appeal erred in ruling that the doctrine of *res judicata* does not apply to a case in which a conviction is attacked on appeal on the basis that it is inconsistent with an acquittal that resulted from the same trial as did the conviction.

PROCEDURAL HISTORY

October 11, 1994
Ontario Court (General Division) (Hurley J.)

Conviction: sexual assault (2 counts)

November 4, 1997
Court of Appeal for Ontario
(Morden A.C.J.O. Osborne, Doherty JJ.A.)

Appeal dismissed

January 2, 1998
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

26417 **ERNST ZÜNDEL v. THE MINISTER OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION** (F.C.A.)(B.C.)

CORAM: Cory, Major and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Civil - Civil rights - Administrative law - Judicial review - Reasonable apprehension of bias - Citizenship - Statutes - Interpretation - *Canadian Security Intelligence Service Act*, R.S.C. 1985, c.C-23, s.38 - *Citizenship Act*, R.S.C. 1985, c.C-29, s.19 - Whether the Court of Appeal erred in determining the test for impartiality for SIRC acting under s.19 of the *Citizenship Act* - Whether that test is vague, arbitrary and capricious and contrary to s.7 of the *Charter*, and should be declared of no force or redefined under s.24(1) of the *Charter* - Whether the Court of Appeal erred in applying *Brosseau v. Alberta Securities Commission*, [1989] 1 S.C.R. 301 and in finding that SIRC did not act outside its statutory authority in the Heritage Front Report - Whether ss.19 and 20 of the *Citizenship Act*, s.38(c)(ii) of the *CSIS Act* and the definition of "threats to the security of Canada" in s.2(c) of the *CSIS Act* create a legislative scheme which is so subjective, speculative, arbitrarily discretionary and devoid of objective evidentiary requirement as to be contrary to ss.2(b), 2(c) and 7 of the *Charter* and should be declared of no force or effect by virtue of s.52 of the *Charter* - Whether the Court of Appeal erred in failing or refusing to find SIRC exhibited systemic bias against the Applicant under the "open mind" test or the appropriate "informed bystander" test in these circumstances.

PROCEDURAL HISTORY

August 1, 1996
Federal Court (Trial Division)
(Heald D.J.)

Order of prohibition granted prohibiting SIRC from carrying out proceedings mandated by *Citizenship Act* with respect to the Applicant

November 27, 1997
Federal Court of Appeal
(Stone, Desjardins and McDonald JJ.A.)

Appeal allowed

December 23, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

26424 **ABBOTT LABORATORIES, LIMITED AND ABBOTT LABORATORIES v. APOTEX INC. AND THE MINISTER OF HEALTH CANADA** (Court of Appeal file nos. A-636-97, A-646-97) and between **ABBOTT LABORATORIES, LIMITED AND ABBOTT LABORATORIES v. NU-PHARM INC. AND THE MINISTER OF HEALTH CANADA** (Court of Appeal file nos. A-637-97, A-647-97) (F.C.A.)(Ont.)

CORAM: Cory, Major and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Property law - Patents - Medicines - Whether the Federal Court of Appeal erred in finding that the motions judge did not commit a reviewable error - Whether the Respondents' preliminary application could be dispositive of the Applicants' prohibition applications - Whether an expedited hearing should have been ordered on the preliminary application - Whether the decision in *Abbott Laboratories, Ltd. v. Nu-Pharm Inc.* (1997), 132 F.T.R. 230 was *res judicata* of the prohibition applications - Whether the medicine was found to be terazosin hydrochloride dihydrate in *Abbott Laboratories, Ltd. v. Nu-Pharm Inc.* - Whether the prohibition applications should have been dismissed.

PROCEDURAL HISTORY

September 5, 1997 Federal Court (Trial Division) (Rothstein J.)	Application for interlocutory injunction against Applicants dismissed
September 16, 1997 Federal Court (Trial Division) (Rothstein J.)	Respondents preliminary motion granted; Applicants' application for notices of prohibition against Respondents dismissed
October 29, 1997 Federal Court of Appeal (Isaac C.J., Desjardins and Robertson JJ.A.)	Appeal dismissed
December 29, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

26388 **K.V.N.G.W. v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(N.S.)

CORAM: Cory, Bastarache and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Young Offenders - Transfer to ordinary court - Whether the test and onus articulated in *R. v. M.(S.H.)*, [1989] 2 S.C.R. 446 should be applicable to 14 and 15 year old offenders given the many subsequent amendments to the *Young Offenders Act* - Whether the courts below gave proper consideration to ss. 3 and 16(2)(b) of the *Young Offenders Act* - Whether the Court of Appeal conducted a proper review.

PROCEDURAL HISTORY

May 6, 1997 Youth Court for the Province of Nova Scotia (Comeau A.C.J.Y.C.)	Applicant transferred to ordinary court
October 21, 1997 Nova Scotia Court of Appeal (Roscoe, Hart and Jones JJ.A.)	Appeal dismissed
December 18, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

27.4.1998

CORAM: Chief Justice Lamer and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory and Iacobucci JJ.

Motion for a stay of execution**Requête en vue de surseoir à l'exécution**

Robin Susan Eldridge et al.

Robert Houston, Q.C., for the motion.

v. (24896)

Attorney General of British Columbia et al. (B.C.)

Ainslie Benedict, for the appellants.

GRANTED / ACCORDÉE

22.4.1998

Before / Devant: BINNIE J.

Motion to extend the time in which to serve an application for leave**Requête en prorogation du délai de signification de la demande d'autorisation**

Andrew Scott Darrach

With the consent of the parties.

v. (26564)

Her Majesty The Queen (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to April 7, 1998.

22.4.1998

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the respondent's response**Requête en prorogation du délai imparti pour déposer la réponse de l'intimée**

R.G.F.

With the consent of the parties.

v. (26461)

Her Majesty The Queen (Alta.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to April 3, 1998.

23.4.1998

Before / Devant: LE JUGE BINNIE

Requête en vue de surseoir à l'exécution

Motion for a stay of execution

Distribution Percour Inc.

c. (26577)

Boutique de Sexe Ultramag Inc. (Qué.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION made by counsel on behalf of the applicant for an order pursuant to Section 65.1 of the *Supreme Court Act*;

AND HAVING read the submissions of the parties.;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The application for a stay is granted until such time as the Court has dealt with the application for leave to appeal, and, if leave is granted, until the matter is finally disposed of by the Court.

24.4.1998

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the respondent's response

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer la réponse de l'intimée

John Terceira

With the consent of the parties.

v. (26546)

Her Majesty The Queen (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to May 29, 1998.

27.4.1998

Before / Devant: MAJOR J.

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervention

BY/PAR: Attorney General of Alberta

IN/DANS: Brian Arp

v. (26100)

Her Majesty The Queen (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

27.4.1998

Before / Devant: THE REGISTRAR

Miscellaneous motion on appeal accepting appellant's record factum without marginal numbering**Autre requête en appel visant à accepter le dossier de l'appelante sans numérotation dans la marge**

Mavis Baker

v. (25823)

The Minister of Citizenship and Immigration (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

27.4.1998

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file an intervener's factum**Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le mémoire d'un intervenant**

Marie Sarah Eurig

v. (25866)

The Registrar of the Ontario Court (General Division) et al. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to April 16, 1998.

28.4.1998

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the respondent's factum**Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le mémoire de l'intimée**

W. (D.D.)

v. (25970)

Her Majesty The Queen (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

29.4.1998

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the respondent's response

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer la réponse de l'intimé

Her Majesty The Queen

With the consent of the parties.

v. (26339)

Thomas Andrew Bunn (Man.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to April 30, 1998.

29.4.1998

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion for acceptance of memorandum of argument on leave to appeal of over 20 pages

Requête en acceptation d'un mémoire de demande d'autorisation de plus de 20 pages

Her Majesty The Queen

With the consent of the parties.

v. (26600)

Donald Alexander Elliott (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

**NOTICE OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

20.4.1998

Bac Dinh Pham et al.

v. (26459)

Her Majesty The Queen (Crim.)(B.C.)

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET
RÉSULTAT**

27.4.1998

CORAM: Chief Justice Lamer and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.

**Marie Sarah Eurig as executor of the estate of
Donald Valentine Eurig**

v. (25866)

**Registrar of the Ontario Court (General Division) et
al. (Ont.)**

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Property law - Wills - Executors and administrators - Probate fees - Whether the probate fee, imposed by Ontario Regulation 293/92, is invalid on the ground that it is an indirect tax that is outside the legislative authority of the province under s. 92(2) of the *Constitution Act, 1867* - Whether the probate fee is invalid on the ground that it was imposed by a body other than the Legislature in contravention of s. 90 (incorporating by reference ss. 53 and 54) of the *Constitution Act, 1867*.

Peter W. Hogg, Q.C., Peter T. Fallis and J. Gregory Richards, for the appellant.

Tanya Lee, for the respondents.

Monique Rousseau, pour l'intervenant le procureur général du Québec.

George H. Copley, Q.C., for the intervener the A.G. of British Columbia.

Robert J. Normey, for the intervener the A.G. of Alberta.

Nature de la cause:

Droit des biens — Testaments — Exécuteurs et administrateurs — Frais d'homologation — Les frais d'homologation imposés en Ontario par le Règlement 293/92 sont-ils illégalement exigés, au motif qu'ils constituent une taxe indirecte qui ne relève pas de la compétence législative de la province octroyée par le par. 92(2) de la *Loi constitutionnelle de 1867*? — Les frais d'homologation sont-ils illégalement exigés au motif qu'ils sont imposés par un autre organisme que la législature en contravention de l'art. 90 (incorporant par renvoi les art. 53 et 54) de la *Loi constitutionnelle de 1867*?

29.4.1998

CORAM: Chief Justice Lamer and Cory, Iacobucci, Major and Binnie JJ.

Ryan Robert Reed

v. (25820)

Her Majesty The Queen (Crim.)(B.C.)

THE CHIEF JUSTICE (orally for the Court) -- The Court is ready to render judgment now. Justice Cory will give the judgment of the Court.

Brian E. Mickelson and Kenneth Purchase, for the appellant.

Alexander Budlovsky, for the respondent

[TRADUCTION] LE JUGE EN CHEF (oralement au nom de la Cour) -- La Cour est prête à rendre jugement séance tenante, lequel sera rendu par le juge Cory.

CORY J. -- We are in agreement with the decision of the Court of Appeal. Their reasons are summarized in these words of Justice Cumming:

It cannot be said that the respondent's driving of the type of motor vehicle he had, at night, at a speed more than 20 kilometers in excess of the speed limit, on a curve and totally on the wrong side of the road, is other than a "marked departure from the norm".

This appeal as of right is dismissed and the order of the Court of Appeal to remit the matter to the trial judge for sentencing is confirmed.

29.4.1998

CORAM: L'Heureux-Dubé, Cory, Iacobucci, Major and Binnie JJ.

William Rodney Jussila

v. (25888)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)

DISMISSED / REJETÉE

Nature of the case:

Criminal law - Procedural law - Appeal - Conviction of sexual assault - Whether the trial judge's verdict (upheld by the majority of the Alberta Court of Appeal) was unreasonable within the meaning of Section 686(1)(a)(i) of the *Criminal Code*.

30.4.1998

CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.

FBI Foods Ltd. et al.

v. (25778)

Cadbury Schweppes Inc. et al. (B.C.)

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

LE JUGE CORY -- Nous sommes d'accord avec la décision de la Cour d'appel, dont les motifs ont été résumés en ces mots par le juge Cumming:

[TRANSLATION] Il est impossible d'affirmer que le fait pour l'intimé d'avoir conduit le genre de véhicule qu'il conduisait, la nuit, à une vitesse dépassant de 20 km la limite permise, dans une courbe et complètement du mauvais côté de la route ne constitue pas un «écart marqué par rapport à la norme».

Le présent appel de plein droit est rejeté et l'ordonnance de la Cour d'appel renvoyant l'affaire au juge du procès pour détermination de la peine est confirmée.

Rajko Dodic, for the appellant.

Joshua B. Hawkes, for the respondent.

Nature de la cause:

Droit criminel - Droit procédural - Appel - Déclaration de culpabilité d'agression sexuelle - Le verdict du juge du procès (confirmé par la Cour d'appel de l'Alberta à la majorité) était-il déraisonnable au sens de l'article 686(1)(a)(i) du *Code criminel*?

Michael P. Carroll, Q.C., Peter G. Voith and Monika B. Gehlen, for the appellants / respondents on cross-appeal.

Jack Giles, Q.C. and David T. Woodfield, for the respondents / appellants on cross-appeal.

Nature of the case:

Whether a Court of Appeal reviewing the trial judge's exercise of her remedial discretion in a breach of confidence case can impose new remedies simply because it takes a different view of the equities of the case - Whether a permanent injunction is an appropriate remedy in this case given the Respondents' laches, the Appellants' change in position, the relative insignificance of the breach of confidence and the difficulties inherent in enjoining the use of food recipe that has been used only as a springboard - Whether a confider who has suffered no loss from a breach of confidence and who has expressly elected not to seek a disgorgement remedy is entitled to an award of equitable compensation.

Nature de la cause:

Une cour d'appel chargée du contrôle de l'exercice par le juge de première instance du pouvoir discrétionnaire d'accorder une réparation dans une affaire d'abus de confiance peut-elle imposer de nouvelles mesures de réparation pour la simple raison qu'elle conçoit différemment le droit en *equity* concernant l'affaire? - Une injonction permanente constitue-t-elle une réparation appropriée en l'espèce vu le manque de diligence des intimées, le changement de position des appelantes, le caractère assez négligeable de l'abus de confiance et les difficultés rattachées au fait d'imposer l'utilisation d'une recette qui a été utilisée uniquement comme tremplin? - La victime d'un abus de confiance qui n'a subi aucune perte et qui a expressément choisi de ne pas demander une reddition de compte visant les bénéfices a-t-elle droit à un dédommagement en *equity*?

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

APRIL 30, 1998 / LE 30 AVRIL 1998

25326 **CONSOLIDATED MAYBRUN MINES LIMITED AND J. PATRICK SHERIDAN v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Ont.)

CORAM: The Chief Justice and L'Heureux-Dubé, Gonthier,
Cory, McLachlin, Iacobucci and Bastarache JJ.

The appeal is dismissed and the judgment of the Court of Appeal is upheld.

Le pourvoi est rejeté et le jugement de la Cour d'appel est confirmé.

25670 **HER MAJESTY THE QUEEN v. AL KLIPPERT LTD.** (Alta.)

CORAM: The Chief Justice and L'Heureux-Dubé, Gonthier,
Cory, McLachlin, Iacobucci and Bastarache JJ.

The appeal is allowed and the judgment of the Court of Appeal is set aside. The conviction entered by Chrumka J. of the Court of Queen's Bench and the sentence imposed by the Provincial Court (Criminal Division) are affirmed, the whole with costs.

Le pourvoi est accueilli et le jugement de la Cour d'appel est infirmé. La déclaration de culpabilité prononcée par le juge Chrumka de la Cour du Banc de la Reine de même que la sentence prononcée par la Cour provinciale (Division criminelle) sont confirmées, le tout avec dépens.

Consolidated Maybrun Mines Limited, et al v. Her Majesty the Queen (Ont.)(25326)

Indexed as: R. v. Consolidated Maybrun Mines Ltd. / Répertoire: R. c. Consolidated Maybrun Mines Ltd.
Judgment rendered April 30, 1998 / Jugement rendu le 30 avril 1998

Present: Lamer C.J. and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Bastarache JJ.

Administrative law -- Validity of order -- Collateral attack on administrative order in penal proceedings -- Circumstances in which person charged with failing to comply with administrative order can collaterally attack validity of order -- Applicable principles.

Environmental law -- Offences -- Defences -- Validity of administrative order -- Order made under provincial environmental protection statute to prevent risk of contamination -- Persons to whom order directed not availing themselves of right to appeal under statute and ignoring order -- Persons charged with failing to comply with order -- Whether these persons can raise validity of order by way of defence -- Environmental Protection Act, R.S.O. 1980, c. 141, ss. 17, 146(1a).

The appellant company owns a gold and copper mine and the appellant P.S. is the guiding mind of the company. After inspecting the mine, employees of the Ontario Ministry of the Environment concluded that it was abandoned and that transformers containing PCBs presented a risk of environmental contamination. Despite numerous efforts to have the company take corrective action, the condition of the site did not change. In 1987, the Ministry's Regional Director issued an order, under s. 17 of the *Environmental Protection Act*, and required the appellants, *inter alia*, to construct a storage area for the transformers, to clean the concrete stained by spillage of contaminated oil, and to drum the contaminated material. The appellants did not appeal to the Environmental Appeal Board and basically elected to disregard the order. When charged by the Ministry with failing to comply with the order, the appellants submitted by way of defence that the order was invalid. They argued that there were no reasonable and probable grounds, as required by s. 17(2) of the Act, to believe that the situation at the mine constituted an environmental risk. After examining the evidence, the trial judge concluded that only the order to drum and store the contaminated material was valid and ordered the appellants to pay a fine. The Ontario Court (General Division) allowed the respondent's appeal with respect to the counts relating to the failure to construct a storage area and to clean, and dismissed the appellants' appeal of the conviction. The court held that by reviewing the validity of the order, the trial judge had exceeded his jurisdiction under the *Environmental Protection Act* and encroached on the Environmental Appeal Board's functions. The Court of Appeal affirmed that judgment.

Held: The appeal should be dismissed.

The question of whether a penal court may determine the validity of an administrative order on a collateral basis depends on the statute under which the order was made. The best way to decide this question, taking both the integrity of the administrative process and the interests of litigants into account, is to focus the analysis on the legislature's intention as to the appropriate forum. In doing this, it must be presumed that the legislature did not intend to deprive a person to whom an order is directed of an opportunity to assert his or her rights. The wording of the statute from which the power to issue the order derives, the purpose of the legislation, the availability of an appeal, the nature of the collateral attack taking into account the appeal tribunal's expertise and *raison d'être*, and the penalty on a conviction for failing to comply with the order are all important, but not exhaustive, factors for determining the legislature's intention. In this case, a review of the *Environmental Protection Act* leads to the conclusion that the trial judge lacked jurisdiction to rule on the validity of the order. Persons charged with failing to comply with an order made under this legislation may not collaterally attack the validity of the order after failing to avail themselves of the appeal mechanisms provided by the Act.

The purpose of the Act is primarily to prevent contamination of the province's environment. This purpose is reflected both in the scope of the powers conferred on the Director and in the establishment of an appeal board designed to counterbalance those powers by affording affected individuals an opportunity to present their points of view and to assert their rights as quickly as possible. Permitting a person to whom an order is directed to collaterally attack the order at the stage of penal proceedings would encourage conduct contrary to the Act's objectives and would tend to undermine its effectiveness. In this connection, the appellants cannot raise their right to make full answer and defence since there

is no indication that the Act's appeal process is inadequate or that the Board was powerless to remedy the deficiency that they raise against the order.

With respect to the factor regarding the nature of collateral attack, whether the issue is lack of jurisdiction *ab initio* or loss of jurisdiction is irrelevant. What is important is on whom the legislature intended to confer jurisdiction to hear and determine the question raised. Since in this case the legislature set up a specialized tribunal to hear questions relating to the environment and to take the appropriate action necessary to prevent it from being contaminated, permitting a penal court to answer such questions in lieu of the Environmental Appeal Board, which was established precisely for this purpose, would undermine the scheme set up by the Act. Lastly, the penal consequences provided by the Act -- fines -- do not justify a conclusion that the legislature's intention was to authorize collateral attacks to the detriment of the Act's objectives and the Board's jurisdiction.

APPEAL from a judgment of the Ontario Court of Appeal (1996), 28 O.R. (3d) 161, 89 O.A.C. 199, 133 D.L.R. (4th) 513, 105 C.C.C. (3d) 388, 19 C.E.L.R. (N.S.) 75, [1996] O.J. No. 881 (QL), affirming a judgment of the Ontario Court (General Division) (1993), 86 C.C.C. (3d) 317, 12 C.E.L.R. (N.S.) 171, [1993] O.J. No. 2935 (QL), which had allowed the respondent's appeal and dismissed the appellants' appeal from a judgment of the Ontario Court (Provincial Division) (1992), 73 C.C.C. (3d) 268 and 76 C.C.C. (3d) 94. Appeal dismissed.

Edward L. Greenspan, Q.C., and Marie Henein, for the appellants.

Lori Sterling and Jerry Herlihy, for the respondent.

Solicitors for the appellants: Greenspan & Associates, Toronto.

Solicitor for the respondent: The Attorney General for Ontario, Toronto.

Présents: Le juge en chef Lamer et les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci et Bastarache.

Droit administratif -- Validité d'une ordonnance -- Contestation incidente d'une ordonnance administrative dans le cadre d'une procédure pénale -- Dans quelles circonstances une personne accusée de ne pas s'être conformée à une ordonnance administrative peut-elle en soulever la validité de façon incidente? -- Principes applicables.

Droit de l'environnement -- Infraction -- Moyen de défense -- Validité d'une ordonnance administrative -- Arrêté pris en vertu d'une loi provinciale sur la protection de l'environnement pour prévenir un risque de contamination -- Personnes visées par l'arrêté ne se prévalant pas des mécanismes d'appel prévus à la loi et ignorant l'arrêté -- Personnes accusées de ne pas s'être conformées à l'arrêté -- Ces personnes peuvent-elles soulever comme moyen de défense la validité de l'arrêté? -- Loi sur la protection de l'environnement, L.R.O. 1980, ch. 141, art. 17, 146(1a).

La compagnie appelante est propriétaire d'une mine d'or et de cuivre et l'appelant P.S. est la tête dirigeante de cette compagnie. Après avoir visité la mine, les employés du ministère de l'Environnement de l'Ontario ont conclu qu'elle était abandonnée et que des transformateurs contenant des BPC présentaient un risque de contamination pour l'environnement. Malgré de multiples démarches pour que la compagnie remédie à la situation, l'état des lieux est demeuré inchangé. En 1987, un directeur régional du ministère a pris un arrêté, en vertu de l'art. 17 de la *Loi sur la protection de l'environnement*, et ordonné notamment aux appelants de construire un abri pour entreposer les transformateurs, de nettoyer le solage de béton souillé par des écoulements d'huile contaminée, et de mettre dans des barils les matériaux contaminés. Les appelants n'ont pas interjeté appel devant la Commission d'appel de l'environnement et ont choisi, pour l'essentiel, d'ignorer l'arrêté. Accusés par le ministère de ne pas s'être conformés à cet arrêté, les appelants ont soulevé son invalidité comme moyen de défense. Ils ont soutenu qu'il n'existait pas de motifs raisonnables et probables, tel que requis par le par. 17(2) de la Loi, de croire que la situation à la mine présentait un risque pour l'environnement. Après examen de la preuve, le juge du procès a conclu que seule l'ordonnance relative à la mise en barils et au remisage des matériaux contaminés était valide et il a condamné les appelants à une amende. La Cour de l'Ontario (Division générale) a accueilli l'appel de l'intimée concernant les chefs d'accusation relatifs au défaut de construire un abri et de nettoyer, et

a rejeté l'appel des appelants relatif à leur déclaration de culpabilité. La cour a statué que le juge du procès avait, en examinant la validité de l'arrêté, excédé la compétence que lui confère la *Loi sur la protection de l'environnement* et usurpé les fonctions confiées à la Commission d'appel de l'environnement. La Cour d'appel a confirmé ce jugement.

Arrêt: Le pourvoi est rejeté.

La question de savoir si un tribunal pénal peut, de façon incidente, se prononcer sur la validité d'une ordonnance administrative dépend de la loi dont découle l'ordonnance. La façon appropriée de trancher cette question, compte tenu à la fois de l'intégrité du processus administratif et des intérêts des justiciables, est de placer au centre de l'analyse la recherche de l'intention législative quant au forum approprié. Ce faisant, il faut présumer que le législateur n'a pas voulu priver une personne visée par une ordonnance de l'occasion de faire valoir ses droits. Les termes de la loi dont découle le pouvoir de rendre une ordonnance, l'objectif de la loi, l'existence d'un droit d'appel, la nature de la contestation eu égard à l'expertise de l'instance d'appel et à sa raison d'être, et la sanction imposable pour le non-respect de l'ordonnance, sont des facteurs importants, mais non exhaustifs, qui permettent de cerner l'intention législative. En l'espèce, l'examen de la *Loi sur la protection de l'environnement* amène à conclure que le juge du procès n'avait pas compétence pour se prononcer sur la validité de l'arrêté. La personne accusée de ne pas s'être conformée à un arrêté pris en vertu de cette loi ne peut, en défense, chercher à attaquer de façon incidente la validité de l'ordonnance alors qu'elle ne s'est pas prévalu des mécanismes d'appel prévus par la Loi.

L'objectif premier de la Loi est de prévenir la contamination de l'environnement dans la province. Cet objectif se reflète à la fois dans l'étendue des pouvoirs conférés au directeur et dans la création d'une instance d'appel qui vise à contrebalancer ces pouvoirs en accordant aux personnes touchées l'occasion de faire connaître leur point de vue et de faire valoir leurs droits dans les plus brefs délais. Le fait d'autoriser une personne visée par un arrêté à attaquer l'ordonnance de façon incidente au stade du processus pénal encouragerait un comportement contraire aux objectifs de la Loi et tendrait à miner son efficacité. À cet égard, les appelants ne peuvent opposer leur droit à une défense pleine et entière puisque rien n'indique que le processus d'appel établi par la Loi est inadéquat ou que la Commission n'est pas habilitée à remédier au défaut que les appelants invoquent à l'encontre de l'arrêté.

Quant au facteur relatif à la nature de la contestation, il importe peu que soit invoquée l'absence de compétence *ab initio* ou la perte de compétence. Ce qui importe c'est de savoir qui le législateur a voulu habiliter à entendre et à trancher la question soulevée. Puisqu'en l'espèce le législateur a mis sur pied une instance spécialisée pour entendre les questions relatives à l'environnement et adopter les mesures appropriées pour prévenir sa contamination, permettre que ces questions soient tranchées par un tribunal pénal plutôt que par la Commission d'appel de l'environnement, créée à cette fin, porterait atteinte au régime mis en place par la Loi. Enfin, les conséquences pénales prévues par la Loi -- des amendes -- ne permettent pas de conclure que l'intention du législateur était d'autoriser des contestations incidentes, au détriment des objectifs poursuivis par la Loi et de la compétence de la Commission.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario (1996), 28 O.R. (3d) 161, 89 O.A.C. 199, 133 D.L.R. (4th) 513, 105 C.C.C. (3d) 388, 19 C.E.L.R. (N.S.) 75, [1996] O.J. No. 881 (QL), qui a confirmé un jugement de la Cour de l'Ontario (Division générale) (1993), 86 C.C.C. (3d) 317, 12 C.E.L.R. (N.S.) 171, [1993] O.J. No. 2935 (QL), qui avait accueilli l'appel de l'intimée et rejeté l'appel des appelants contre un jugement de la Cour de l'Ontario (Division provinciale) (1992), 73 C.C.C. (3d) 268 et 76 C.C.C. (3d) 94. Pourvoi rejeté.

Edward L. Greenspan, c.r., et Marie Henein, pour les appelants.

Lori Sterling et Jerry Herlihy, pour l'intimée.

Procureurs des appelants: Greenspan & Associates, Toronto.

Procureur de l'intimée: Le procureur général de l'Ontario, Toronto.

Her Majesty the Queen v. Al Klippert Ltd. (Alta.)(25670)

Indexed as: R. v. Al Klippert Ltd. / Répertoire: R. c. Al Klippert Ltd.

Judgment rendered April 30, 1998 / Jugement rendu le 30 avril 1998

Present: Lamer C.J. and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Bastarache JJ.

Administrative law -- Validity of order -- Collateral attack on administrative order in penal proceedings -- Circumstances in which person charged with failing to comply with administrative order can collaterally attack validity of order -- Applicable principles.

Municipal law -- Zoning -- Non-conforming use -- Order made under provincial planning statute enjoining company to stop operating mine on part of its land -- Company not availing itself of right to appeal under statute and ignoring order in part -- Company charged with failing to comply with order -- Whether company can raise validity of order by way of defence -- Planning Act, R.S.A. 1980, c. P-9, ss. 81, 154, 155.

In 1964 the respondent company purchased a parcel of land on which it operates a sand and gravel mine. A mine has been in operation on the site since 1959. At that time, the land was situated in a municipal district, which was annexed to the City of Calgary in 1961. In 1991, the respondent dug up a part of the land that had until then gone untouched. Following a citizen's complaint and an investigation by a development officer of the City, the company was served with an order, under s. 81 of the Alberta *Planning Act*, that enjoined it to stop all mining on this part of the land and to restore the site to its original condition. The respondent did not appeal to the Development Appeal Board and, although it did stop the operations at issue, it failed to restore the site to its original condition, which would have cost it approximately \$45,500. When charged with failing to comply with the order, the respondent submitted by way of defence that the municipal district had granted the former owner an authorization to operate a mine on the land in 1959. After examining the evidence, the trial judge concluded that such an authorization had in all likelihood been in effect and that the mining operations constituted a non-conforming use that could be continued pursuant to s. 74(4) of the *Planning Act*. The respondent was therefore acquitted. On appeal, the Court of Queen's Bench found the respondent guilty. The court held that the trial judge lacked jurisdiction to determine the merits of the order since an appeal lay to the Appeal Board. In a majority decision, the Court of Appeal reversed that judgment and restored the respondent's acquittal.

Held: The appeal should be allowed.

The principles applicable to this case were reviewed in *Consolidated Maybrun*. In summary, whether a collateral attack is possible must be determined by reviewing the legislature's intention as to the appropriate forum. For that purpose, it is helpful to consider, in particular, the following factors: the wording of the statute under the authority of which the order was issued; the purpose of the legislation; the existence of a right of appeal; the kind of collateral attack in light of the expertise or *raison d'être* of the administrative appeal tribunal, and the penalty on a conviction for failing to comply with the order. These factors are not exhaustive and constitute indicia that might be of assistance in determining the legislature's intention. Owing to the particular characteristics of a given administrative scheme, it may be that one of these factors will be decisive on its own in one case.

Applying these principles here leads to the conclusion that the trial judge lacked jurisdiction to determine the merits of the order. The *Planning Act* does not authorize a person affected by an order to disregard the appeal procedure before the Development Appeal Board and then to seek to collaterally attack the order by way of defence to a penal charge. The purpose of the Act is to ensure the harmonious use and development of land in the province by taking into account both economic and environmental interests, as well as the rights of affected individuals. To achieve that purpose, the Act provides that an order issued by a development officer may be appealed to the Development Appeal Board and then, with leave, to the Court of Appeal. This is a public, adversarial process affording the person concerned the opportunity to present his or her point of view and assert his or her rights, and to be informed of the reasons for the Board's decision. Aside from an application to a superior court for review, this is the only mechanism available for challenging an order. Here, the Court of Appeal's error lies primarily in focusing on the powers of the development officer rather than on those of the Development Appeal Board. It is clear that the Board had jurisdiction to determine questions relating to the existence of a permit or of a right of use based on a non-conforming use. The penalty on a conviction for failing to

comply with the order -- a maximum fine of \$2,500 -- is insufficient to justify disregarding the appeal procedure and allowing collateral attacks.

With respect to the power to order, pursuant to the powers conferred by s. 155 of the *Planning Act*, that the order be complied with, although a judge required to exercise that power can, for sentencing purposes only, consider the merits of the order, this is not a wide open door to collateral attacks to the detriment of the appeal procedure established by the Act. In this case, it is not open to us to decide whether the trial judge erred in exercising that power when imposing the sentence after the judgment of the Court of Queen's Bench.

APPEAL from a judgment of the Alberta Court of Appeal (1996), 187 A.R. 241, 127 W.A.C. 241, 43 Alta. L.R. (3d) 225, 35 M.P.L.R. (2d) 192, 141 D.L.R. (4th) 80, 111 C.C.C. (3d) 108, [1996] 10 W.W.R. 755, [1996] A.J. No. 852 (QL), allowing the respondent's appeal from a judgment of the Court of Queen's Bench (1993), 146 A.R. 211, [1993] A.J. No. 1094 (QL), which had allowed the Crown's appeal from the respondent's acquittal (1993), 142 A.R. 71, 15 M.P.L.R. (2d) 62, [1993] A.J. No. 398 (QL), on a charge of failing to comply with an order. Appeal allowed.

Brian A. Crane, Q.C., and John H. Gescher, for the appellant.

Gary C. Courtney, for the respondent.

Solicitor for the appellant: City of Calgary Solicitor's Office, Calgary.

Solicitors for the respondent: Courtney Sebree, Calgary.

Présents: Le juge en chef Lamer et les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci et Bastarache.

Droit administratif -- Validité d'une ordonnance -- Contestation incidente d'une ordonnance administrative dans le cadre d'une procédure pénale -- Dans quelles circonstances une personne accusée de ne pas s'être conformée à une ordonnance administrative peut-elle en soulever la validité de façon incidente? -- Principes applicables.

Droit municipal -- Zonage -- Usage dérogatoire -- Ordonnance rendue en vertu d'une loi sur l'aménagement du territoire enjoignant une compagnie à cesser d'exploiter une carrière sur une partie de son terrain -- Compagnie ne se prévalant pas du mécanisme d'appel prévu à la loi et ignorant en partie l'ordonnance -- Compagnie accusée de ne pas s'être conformée à l'ordonnance -- La compagnie peut-elle soulever comme moyen de défense la validité de l'ordonnance? -- Planning Act, R.S.A. 1980, ch. P-9, art. 81, 154, 155.

La compagnie intimée a acheté, en 1964, un terrain sur lequel elle exploite une carrière de sable et de gravier. L'exploitation d'une carrière sur ce site remonte à 1959. À l'époque, le terrain était situé dans un district municipal qui, en 1961, a été fusionné à la ville de Calgary. En 1991, l'intimée a creusé une partie du terrain auparavant inexploité. À la suite d'une plainte d'un citoyen et d'une enquête d'un agent d'aménagement de la ville, la compagnie a fait l'objet d'une ordonnance, fondée sur l'art. 81 de la *Planning Act* de l'Alberta, l'enjoignant de cesser toute excavation sur cette partie du terrain et de remettre les lieux dans leur état antérieur. L'intimée n'a pas interjeté appel devant la commission d'appel en matière d'aménagement et, bien qu'elle ait cessé l'exploitation litigieuse, elle a négligé de remettre les lieux dans leur état original, ce qui lui aurait occasionné une dépense d'environ 45 500 \$. Accusée de ne pas s'être conformée à l'ordonnance, l'intimée soulève, comme moyen de défense, l'existence d'une autorisation d'exploiter une carrière sur le terrain accordée par le district municipal à l'ancien propriétaire en 1959. Après examen de la preuve, le juge du procès a conclu qu'il existait vraisemblablement une telle autorisation et que l'excavation constituait un usage dérogatoire dont la continuation était permise en vertu du par. 74(4) de la *Planning Act*. L'intimée a donc été acquittée. En appel, la Cour du Banc de la Reine a déclaré l'intimée coupable. La cour a statué que le juge du procès n'avait pas compétence pour se prononcer sur le bien-fondé de l'ordonnance vu l'existence d'un droit d'appel devant la commission d'appel. La Cour d'appel, à la majorité, a infirmé ce jugement et rétabli l'acquiescement de l'intimée.

Arrêt: Le pourvoi est accueilli.

Les principes applicables à la présente affaire ont été examinés dans l'arrêt *Consolidated Maybrun*. En résumé, la réponse à la question de savoir si la contestation incidente est possible doit reposer sur un examen de l'intention législative quant au forum approprié. À cette fin, il est utile de considérer, en particulier, les facteurs suivants: les termes de la loi dont découle le pouvoir de rendre l'ordonnance; l'objectif de la loi; l'existence d'un droit d'appel; la nature de la contestation, eu égard à l'expertise ou à la raison d'être de l'instance administrative d'appel, et la sanction imposable pour le non-respect de l'ordonnance. Ces facteurs ne sont pas exhaustifs et constituent des indices susceptibles de cerner l'intention législative. Vu les particularités propres à chaque régime administratif, il se peut qu'un seul de ces facteurs s'avère déterminant dans un cas donné.

Une application de ces principes en l'espèce amène à conclure que le juge du procès n'avait pas compétence pour se prononcer sur le bien-fondé de l'ordonnance. La *Planning Act* ne permet pas à une personne visée par une ordonnance d'ignorer la procédure d'appel devant la commission d'appel en matière d'aménagement pour ensuite, à titre de moyen de défense contre une accusation pénale, chercher à contester l'ordonnance de façon incidente. L'objectif de cette loi est d'assurer l'usage et le développement harmonieux du territoire de la province en tenant compte à la fois des intérêts économiques et environnementaux, ainsi que des droits des personnes touchées. Pour réaliser cet objectif, la Loi prévoit qu'une ordonnance rendue par un agent d'aménagement peut faire l'objet d'un appel devant la commission d'appel en matière d'aménagement puis, sur autorisation, devant la Cour d'appel. Il s'agit d'un processus contradictoire et public offrant à la personne concernée la possibilité d'exposer son point de vue et de faire valoir ses droits, ainsi que d'être informée des motifs qui sous-tendent la décision de la commission. Outre la demande de révision en cour supérieure, c'est le seul mécanisme par lequel une ordonnance peut être contestée. En l'occurrence, l'erreur de la Cour d'appel réside principalement dans l'accent qu'elle a mis sur les pouvoirs de l'agent d'aménagement plutôt que sur ceux de la commission d'appel. Il est clair que la commission avait compétence pour trancher les questions relatives à l'existence d'un permis ou d'un droit d'exploitation fondé sur un usage dérogatoire. Quant à la sanction imposable pour le non-respect de l'ordonnance -- une amende maximale de 2 500 \$ --, elle est insuffisante pour que l'on puisse ignorer la procédure d'appel et permettre les contestations incidentes.

Par ailleurs, en ce qui concerne le pouvoir d'ordonner le respect de l'ordonnance, prévu à l'art. 155 de la *Planning Act*, bien que le juge appelé à l'exercer puisse tenir compte, pour les fins de la sentence uniquement, du bien-fondé de l'ordonnance, cela n'a pas pour effet d'ouvrir la porte aux contestations incidentes au détriment de la procédure d'appel instaurée par la Loi. En l'espèce, il ne nous appartient pas de décider si le juge du procès a erré en exerçant ce pouvoir lors du prononcé de la sentence après le jugement de la Cour du Banc de la Reine.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (1996), 187 A.R. 241, 127 W.A.C. 241, 43 Alta. L.R. (3d) 225, 35 M.P.L.R. (2d) 192, 141 D.L.R. (4th) 80, 111 C.C.C. (3d) 108, [1996] 10 W.W.R. 755, [1996] A.J. No. 852 (QL), qui a accueilli l'appel de l'intimée contre un jugement de la Cour du Banc de la Reine (1993), 146 A.R. 211, [1993] A.J. No. 1094 (QL), qui avait accueilli l'appel du ministère public contre l'acquiescement de l'intimée (1993), 142 A.R. 71, 15 M.P.L.R. (2d) 62, [1993] A.J. No. 398 (QL), à l'égard d'une accusation concernant le non-respect d'une ordonnance. Pourvoi accueilli.

Brian A. Crane, c.r., et John H. Gescher, pour l'appelante.

Gary C. Courtney, pour l'intimée.

Procureur de l'appelante: Le Bureau de procureur de la ville de Calgary, Calgary.

Procureurs de l'intimée: Courtney Sebree, Calgary.

WEEKLY AGENDA

ORDRE DU JOUR DE LA SEMAINE

AGENDA for the week beginning May 4, 1998.

ORDRE DU JOUR pour la semaine commençant le 4 mai 1998.

Date of Hearing/
Date d'audition

Case Number and Name/
Numéro et nom de la cause

04/05/98

Motions - Requêtes

NOTE:

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Process Registry staff at (613) 996-8666.

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

**CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL**

**INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI**

This index includes applications for leave to appeal standing for judgment at the beginning of 1998 and all the applications for leave to appeal filed or heard in 1998 up to now.

Cet index comprend les requêtes en autorisation de pourvoi en délibéré au début de 1998 et toutes celles produites ou entendues en 1998 jusqu'à maintenant.

*01	Refused/Refusée	*A	Applications for leave to appeal filed/Requêtes en autorisation de pourvoi produites
*02	Refused with costs/Refusée avec dépens	*B	Submitted to the Court/Soumises à la Cour
*03	Granted/Accordée	*C	Oral Hearing/Audience
*04	Granted with costs/Accordée avec dépens	*D	Reserved/En délibéré
*05	Discontinuance filed/Désistement produit		

CASE/AFFAIRE	Status/ Statut	Page	Disposition/ Résultat
<i>600 Talbot Street London Ltd. v. Middlesex Condominium Corporation No. 87</i> (Ont.), 26569, *A		647(98)	
2550-9613 <i>Québec Inc. c. Ville de Val D'Or</i> (Qué.), 26176, *02 5.3.98		185(98)	389(98)
2903113 <i>Canada Inc. c. Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec</i> (Qué.), 26256, *02 30.4.98		451(98)	701(98)
412316 <i>Alberta Ltd. v. Ernst & Young Inc.</i> (Alta.), 26429, *02 2.4.98		378(98)	582(98)
449136 <i>Ontario Inc. v. Clarke</i> (Ont.), 26297, *02 26.2.98		209(98)	346(98)
478649 <i>Ontario Ltd. v. Corcoran</i> (Ont.), 26458, *A		333(98)	
65302 <i>British Columbia Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 26352, *A		332(98)	
604598 <i>Saskatchewan Ltd. v. Saskatchewan Liquor and Gaming Authority</i> (Sask.), 26566, *A		647(98)	
<i>A.M.G. v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26383, *01 2.4.98		411(98)	584(98)
<i>A & L Investments Ltd. v. The Queen in right of the Province of Ontario</i> (Ont.), 26395, *02 19.3.98		386(98)	476(98)
<i>Abbott Laboratories, Ltd. v. Apotex Inc.</i> (F.C.A.)(Ont.), 26424, *01 30.4.98		579(98)	708(98)
<i>Abrahams v. Scott</i> (B.C.), 26224, *02 19.2.98		147(98)	281(98)
<i>Adbusters Media Foundation v. Canadian Broadcasting Corporation</i> (B.C.), 26369, *02 2.4.98		378(98)	581(98)
<i>Air Canada v. Ticketnet Corporation</i> (Ont.), 26421, *A		68(98)	
<i>Air Line Pilots Association v. Canadian Airlines International Ltd.</i> (B.C.), 26221, *02 19.3.98		273(98)	460(98)
<i>Allard v. Corporation of the District of Maple Ridge</i> (B.C.), 26467, *B		697(98)	
<i>Alta Ltée c. Corporation des maîtres mécaniciens en tuyauterie du Québec</i> (Qué.), 26533, *A		563(98)	
<i>Arditi c. Nolan</i> (Qué.), 25557, *A		1789(96)	
<i>Arsenault v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26311, *01 2.4.98		377(98)	581(98)
<i>Assurance-Vie Desjardins c. Sous-ministre du Revenu du Québec</i> (Qué.), 26382, *B		694(98)	
<i>Athwal v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(B.C.), 26294, *02 12.2.98 75(98)		221(98)	
<i>Augustine v. Lopes</i> (Ont.), 26582, *A		689(98)	

<i>Aytel Property Management Inc. v. Regional Assessment Commissioner, Region No. 23</i> (Ont.), 26121, *01 2.4.98	411(98)	585(98)
Leave to cross-appeal is dismissed / Demande d'appel-incident est rejetée, 23.4.98	661(98)	661(98)
<i>Bal v. Attorney General for Ontario</i> (Ont.), 26116, *02 12.2.98	77(98)	225(98)
<i>Balanyk v. Greater Niagara General Hospital</i> (Ont.), 26498, *A	375(98)	
<i>Barrons v. The Queen</i> (Ont.), 26486, *A	374(98)	
<i>Barrouk v. Crowther</i> (Alta.), 26447, *A	180(98)	
<i>Bartels v. The Queen</i> (Ont.), 26482, *A	373(98)	
<i>Bastings-Allard c. Bastings</i> (Qué.), 26079, *02 8.1.98	2179(97)	20(98)
<i>Bax v. Workers' Compensation Board</i> (Sask.), 26515, *A	562(98)	
<i>Bazgan v. The Queen</i> (Alta.), 26457, *A	269(98)	
<i>Beaulac v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26416, *B	570(98)	
<i>Bellerose c. Commission de l'assurance-emploi Canada</i> (C.A.F.)(Qué.), 26594, *A	690(98)	
<i>Bergeron c. Corps canadien des Commissionnaires</i> (Qué.), 26365, *02 30.4.98	527(98)	704(98)
<i>Bergeron c. Union des agents de sécurité du Québec, Métallurgistes Unis d'Amérique, local 8922</i> (Qué.), 26364, *02 30.4.98	526(98)	704(98)
<i>Best v. Best</i> (Ont.), 26345, *03 19.3.98	271(98)	462(98)
<i>Betker v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26026, *01 26.2.98	207(98)	344(98)
<i>Beyer v. The Queen</i> (Man.), 26437, *A	648(98)	
<i>Black v. Ernst & Young Inc.</i> (N.S.), 24792, *A	1188(95)	
<i>Blackburn-Moreault c. Moreault</i> (Qué.), 25776, *A	281(97)	
<i>Blanchard c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26268, *01 22.1.98	2229(97)	80(98)
<i>Bluebird Footwear Inc. c. General Motors Acceptance Corporation of Canada</i> (Qué.), 24386, *A	1764(94)	
<i>Board of School Trustees of School District No. 46 (Sunshine Coast) v. Sunshine Coast Teachers' Association</i> (B.C.), 26204, *02 12.2.98	12(98)	215(98)
<i>Boffo v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26526, *A	563(98)	
<i>Bonanca v. Jones</i> (Ont.), 26521, *A	562(98)	
<i>Bradley v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 26308, *02 19.2.98	150(98)	286(98)
<i>Brault c. Fontaine</i> (Qué.), 23953, *A	196(94)	
<i>Brigis v. St. Lawrence Seaway Authority</i> (Ont.), 26427, *02 30.4.98	569(98)	699(98)
<i>Brignolio v. Desmarais</i> (Ont.), 25403, *A	1202(96)	
<i>British Columbia Government and Service Employees' Union v. Government of the Province of British Columbia</i> (B.C.), 26274, *03 12.2.98	69(98)	216(98)
<i>British Columbia Hydro and Power Authority v. N.D. Lea & Associates Ltd.</i> (B.C.), 26479, *A	332(98)	
<i>Brohman v. Jonkman</i> (Ont.), 26367, *02 26.2.98	208(98)	345(98)
<i>Brouillette c. Société d'agriculture du Comté de Verchères</i> (Qué.), 25791, *01 26.3.98 415(98)	533(98)	
<i>Brown v. Royal Bank of Canada</i> (Alta.), 26283, *02 12.3.98	278(98)	425(98)
<i>Bukmeier v. The Queen</i> (B.C.), 26579, *A	689(98)	
<i>Burke v. Workers' Compensation Board of Prince Edward Island</i> (P.E.I.), 26512, *A	561(98)	
<i>Buxbaum v. Buxbaum</i> (Ont.), 26490, *A	374(98)	

<i>CP. Containers (Bermuda) Ltd. v. Director of Investigation and Research</i> (Ont.), 26319	5(98)	232(98)
<p>The applications for an extension of time are granted. The applications for oral hearings are dismissed. An order will go staying the following orders pending the determination of the appeals in <i>Royal Bank of Canada v. Director of Investigation and Research</i> (Ont.) (26316); <i>Canadian Pacific Limited, et al v. Director of Investigation and Research</i> (Ont.) (26317).</p> <p>a) The order granted on February 20, 1997 by Farley J. in Ontario Court (General Division) Commercial List File Nos. B55/95F, B55/95G and B55/95H;</p> <p>b) The order granted on May 21, 1996 by Farley J. in Ontario Court (General Division) Commercial List File No. B55/95F; and</p> <p>c) The order granted on March 19, 1997 by Farley J. in Ontario Court (General Division) Commercial List File Nos. B55/95B, B55/95F and B55/95M.</p>		
<i>Cain v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26132, *01 8.1.98	2177(97)	18(98)
<i>Calvert v. Calvert</i> (Ont.), 26497, *B	659(98)	
<i>Canada Post Corporation v. Canadian Union of Postal Workers</i> (Ont.), 26357, *02 19.3.98	335(98)	463(98)
<i>Canadian Imperial Bank of Commerce v. Montego Forest Products (Holdings) Ltd.</i> (Ont.), 26568, *A	647(98)	
<i>Canadian Imperial Bank of Commerce v. Sovereign Life Insurance Co.</i> (B.C.), 26181, *01 12.2.98	70(98)	212(98)
<i>Canadian Mobile Sign Association v. Corporation of the City of Burlington</i> (Ont.), 26277, *01 19.3.98	271(98)	460(98)
<i>Canadian Pacific Ltd. v. Addy</i> (Ont.), 26318	5(98)	232(98)
<p>The applications for an extension of time are granted. The applications for oral hearings are dismissed. An order will go staying the following orders pending the determination of the appeals in <i>Royal Bank of Canada v. Director of Investigation and Research</i> (Ont.) (26316); <i>Canadian Pacific Limited, et al v. Director of Investigation and Research</i> (Ont.) (26317).</p> <p>a) The order granted on February 20, 1997 by Farley J. in Ontario Court (General Division) Commercial List File Nos. B55/95F, B55/95G and B55/95H;</p> <p>b) The order granted on May 21, 1996 by Farley J. in Ontario Court (General Division) Commercial List File No. B55/95F; and</p> <p>c) The order granted on March 19, 1997 by Farley J. in Ontario Court (General Division) Commercial List File Nos. B55/95B, B55/95F and B55/95M.</p>		
<i>Canadian Pacific Ltd. v. Director of Investigation and Research</i> (Ont.), 26317, *03 12.2.98	5(98)	214(98)
<i>Canadian Pacific Ltd. v. Matsqui Indian Band</i> (F.C.A.)(B.C.), 26363, *02 2.4.98	456(98)	587(98)

<i>Canadian Radio-television and Telecommunications Commission v. Pearson</i> (Alta.), 26286, *03 12.2.98	148(98)	217(98)
<i>Canadian Standards Association v. Campbell</i> (B.C.), 26433, *B	650(98)	
<i>Caplan v. Minister of Human Resources Development</i> (F.C.A.)(N.S.), 26381, *02 2.4.98	417(98)	586(98)
<i>Cargill Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Man.), 26547, *A	565(98)	
<i>Carpenter Fishing Corporation v. The Queen in right of Canada</i> (F.C.A.)(B.C.), 26484, *A	373(98)	
<i>Cazzetta c. États-Unis d'Amérique</i> (Crim.)(Qué.), 26326, *01 19.3.98	334(98)	462(98)
<i>Celix v. United States Fidelity and Guaranty (U.S.F. & G.) Insurance Co. of Canada</i> (Ont.), 26563, *A	689(98)	
<i>Chapman v. Webster</i> (Man.), 26468, *A	331(98)	
<i>Chappell v. J.M.F.</i> (B.C.), 26571, *A	648(98)	
<i>Cheema v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26302, *01 26.2.98	202(98)	342(98)
<i>Cheung v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26327, *01 2.4.98	377(98)	583(98)
<i>Chiselita v. The Queen</i> (Alta.), 26471, *A	331(98)	
<i>Christian v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26428, *01 30.4.98	578(98)	707(98)
<i>Christiansen v. Paramount Developments Corp.</i> (Alta.), 26545, *A	565(98)	
<i>Church of Scientology of Toronto v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26177, *01 9.4.98	525(98)	593(98)
<i>Citizens' Legal Challenge Inc. v. Attorney General of Ontario</i> (Ont.), 26385, *01 2.4.98	457(98)	589(98)
<i>City of Calgary v. Costello</i> (Alta.), 26293, *02 5.3.98	152(98)	396(98)
<i>City of Surrey v. McIntosh Estates Ltd.</i> (B.C.), 26266, *02 19.2.98	69(98)	280(98)
<i>Cloutier c. Automobiles Cloginor Inc.</i> (Qué.), 26253, *02 19.3.98	382(98)	470(98)
<i>Colas c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26269, *01 5.3.98	273(98)	392(98)
<i>Collie Wollen Mills Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 26518, *A	562(98)	
<i>Color Your World Corp. v. Canadian Broadcasting Corp.</i> (Ont.), 26584, *A	690(98)	
<i>Comité paritaire de l'industrie de l'automobile de la Mauricie c. Gestion Jean-Guy Roy Inc.</i> (Qué.), 26227, *02 5.3.98	206(98)	391(98)
<i>Commission de la santé et de la sécurité du travail c. Caron, Belanger, Ernst & Young Inc.</i> (Qué.), 26192, *02 5.3.98	186(98)	395(98)
<i>Commission scolaire des Patriotes c. Syndicat du personnel de soutien de la Commission scolaire des Patriotes</i> (Qué.), 26495, *A	374(98)	
<i>Commission scolaire Kativik c. Lachapelle</i> (Qué.), 26390, *B	656(98)	
<i>Coombe v. Constitution Insurance Co. of Canada</i> (Ont.), 26348, *02 12.3.98	189(98)	427(98)
<i>Co-operators General Insurance Co. v. Bapoo</i> (Ont.), 26466, *A	333(98)	
<i>Co-operators General Insurance Co. v. Canada Trustco Mortgage Co.</i> (N.S.), 26445, *A	179(98)	
<i>Co-operators General Insurance Co. v. Melanson</i> (N.B.), 26271, *01 5.3.98	206(98)	391(98)
<i>Corporation of the Town of Wasaga Beach v. Sinclair</i> (Ont.), 26102, *02 12.2.98	76(98)	224(98)
<i>Cousins v. The Queen</i> (Crim.)(Nfld.), 26276, *01 8.1.98	2181(97)	22(98)
<i>Couture v. Lamontagne</i> (Sask.), 26419, *A	144(98)	
<i>D.E. c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26399, *B	376(98)	
<i>D.J.S. v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26573, *A	648(98)	
<i>D'Agostino v. The Queen</i> (Alta.), 26455, *A	201(98)	
<i>Dang v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26285, *01 19.2.98	181(98)	283(98)
<i>Daum v. Schroeder</i> (Sask.), 26004, *A	1095(97)	
<i>Deloitte & Touche Inc. v. The Queen in right of Canada</i> (Sask.), 26413, *02 9.4.98	450(98)	592(98)
<i>Deposit Insurance Corporation of Ontario v. Nesbitt, Burns Ltd.</i> (Ont.), 26422, *B	572(98)	

<i>Deschamps c. Procureur général du Canada</i> (C.A.F.)(Qué.), 26154, *02 8.1.98	2180(97)	20(98)
<i>Deschamps Pontiac Buick Ltée c. Monette</i> (Qué.), 26379, *B	570(98)	
<i>Deslauriers (Claude) c. Bureau de L'OAGQ</i> (Qué.), 26565, *A	647(98)	
<i>Deslauriers (Claude) c. Bureau de direction de l'ordre des arpenteurs-géomètres du Québec</i> (Qué.), 26591, *A	690(98)	
<i>Deslauriers (Claude) c. Labelle</i> (Qué.), 26592, *A	690(98)	
<i>Deslauriers (Claude) c. Ordre des arpenteurs-géomètres du Québec</i> (Qué.), 26301, *02 29.1.98	7(98)	156(98)
<i>Dicaire c. Commission de l'assurance-emploi Canada</i> (C.A.F.)(Qué.), 26225, *01 5.3.98	275(98)	394(98)
<i>Distributions Percour Inc. c. Boutique de sexe Ultramag Inc.</i> (Qué.), 26577, *A	649(98)	
<i>Dixon v. Governor in Council</i> (F.C.A.)(B.C.), 26234, *02 8.1.98	2231(97)	23(98)
<i>Dnistransky (Daryl) v. Horner</i> (Man.), 26432, *B	654(98)	
<i>Dnistransky (Gary) v. Horner</i> (Man.), 26432, *B	654(98)	
<i>Doherty v. Doherty</i> (N.B.), 26411, *02 2.4.98	413(98)	584(98)
<i>Donnelly v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 26371, *02 19.3.98	385(98)	475(98)
<i>Dopf v. Royal Bank of Canada</i> (B.C.), 26525, *A	563(98)	
<i>Dow v. United States of America</i> (Crim.)(B.C.), 26359, *01 30.4.98	567(98)	699(98)
<i>Dubois c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26252, *01 26.2.98	202(98)	343(98)
<i>E.I. Dupont de Nemours and Co. v. United Tire & Rubber Co.</i> (Ont.), 25545, *A	2143(96)	
<i>Eagle v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 26553, *A	565(98)	
<i>Easton v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 26353, *A	2226(97)	
<i>Eisenhauer v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 26561, *A	647(98)	
<i>Eli Lilly and Co. v. Apotex Inc.</i> (F.C.A.)(Ont.), 26259, *02 8.1.98	2232(97)	24(98)
<i>Ellipse Fiction/Ellipse programme c. Cinévidéo Plus Inc.</i> (Qué.), 26258, *A	1869(97)	
<i>Ellipse Fiction/Ellipse programme c. International Image Services Inc.</i> (Qué.), 26446, *A	179(98)	
<i>Evans v. The Queen</i> (Ont.), 26351, *A	2226(97)	
<i>Farber v. Townsgate 1 Ltd.</i> (Ont.), 26557, *A	566(98)	
<i>Fédération des médecins résidents du Québec c. Université de Montréal</i> (Qué.), 26163, *02 12.3.98	149(98)	420(98)
<i>Federation of Women Teachers' Associations of Ontario v. Ontario Human Rights Commission</i> (Ont.), 26431, *A	201(98)	
<i>Ferland v. The Queen</i> (Alta.), 26478, *A	332(98)	
<i>Feuerwerker v. Roodman</i> (Ont.), 26374, *02 19.3.98	383(98)	471(98)
<i>Filzmaier v. Laurentian Bank of Canada</i> (Ont.), 25372, *A	1154(96)	
<i>Find v. Bombardier Credit Ltd.</i> (Ont.), 26575, *A	648(98)	
<i>Fingold v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 26335, *02 26.2.98	207(98)	345(98)
<i>Fortin c. Gosselin</i> (Qué.), 26552, *A	647(98)	
<i>Forrayi v. The Queen</i> (N.S.), 26343, *A	410(98)	
<i>Foster v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 25058, *01 29.1.98	15(98)	161(98)
<i>Francoeur c. Ménard</i> (Qué.), 26222, *02 19.3.98	204(98)	466(98)
<i>Fras v. Jurkojc</i> (Ont.), 26284, *02 12.2.98	14(98)	218(98)
<i>Fraser River Pile & Dredge Ltd. v. Can-Dive Services Ltd.</i> (B.C.), 26415, *A	67(98)	
<i>Free World Trust c. Électro Santé Inc.</i> (Qué.), 26406, *A	66(98)	
<i>French v. Chapman</i> (Ont.), 26368, *02 19.3.98	336(98)	464(98)
<i>Friday v. Bear Island Foundation</i> (Ont.), 26460, *B	693(98)	
<i>Fritz v. Pimm Investments Ltd.</i> (Ont.), 26349, *02 19.2.98	153(98)	288(98)
<i>Gagné c. Lacelle</i> (Qué.), 25267, *A	627(96)	

<i>Gerling Globale compagnie d'assurances générales c. Coopérative d'habitation La Frontalière</i> (Qué.), 26331, *02 30.4.98	454(98)	702(98)
<i>Gerling Globale compagnie d'assurances générales c. Services d'hypothèques Canada-Vie Ltée</i> (Qué.), 26330, *02 30.4.98	453(98)	702(98)
<i>Gernhart v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 26469, *A	331(98)	
<i>Girard c. Corporation municipale de Saint-Léonard de Portneuf</i> (Qué.), 26559, *A	647(98)	
<i>Girimonte v. The Queen</i> (Ont.), 26126, *05 27.2.98	404(98)	404(98)
<i>Gladue v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26300, *03 19.3.98	274(98)	467(98)
<i>Goel v. Minister of Human Resources Development</i> (F.C.A.)(Ont.), 26449, *A	180(98)	
<i>Goel v. Ontario Labour Relations Board</i> (Ont.), 26491, *A	374(98)	
<i>Golub v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26298, *C	459(98)	
<i>Gray v. The Queen in right of the province of Ontario</i> (Ont.), 26410, *02 16.4.98 528(98)	661(98)	
<i>Grimsson v. The Queen</i> (B.C.), 26595, *A	691(98)	
<i>Grismer v. British Columbia Council of Human Rights</i> (B.C.), 26481, *A	373(98)	
<i>Grochocki v. Solicitor General of Canada</i> (F.C.A.)(Man.), 26239, *01 29.1.98 7(98)	155(98)	
<i>Guardian Insurance Co. of Canada v. Miller</i> (Alta.), 26214, *02 8.1.98	2231(97)	23(98)
<i>Guyatt v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26332, *B	567(98)	
<i>Gwynne v. Minister of Justice</i> (B.C.), 26501, *A	561(98)	
<i>H. (W.W.) v. The Queen</i> (P.E.I.), 26464, *A	333(98)	
<i>Hagen v. Stromner</i> (Alta.), 26541, *A	564(98)	
<i>Halifax Insurance Co. v. McMahon</i> (Ont.), 26263, *02 12.2.98	77(98)	226(98)
<i>Hamel c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26288, *01 12.3.98	270(98)	419(98)
<i>Henderson v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26299, *01 12.3.98	276(98)	423(98)
<i>Henry v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26489, *01 9.4.98	448(98)	589(98)
<i>Hickey v. Hickey</i> (Man.), 26430, *B	658(98)	
<i>Highmark Residences Inc. v. The Queen in right of Ontario</i> (Ont.), 26396, *02 19.3.98	387(98)	476(98)
<i>Hoque v. Montreal Trust Co. of Canada</i> (N.S.), 26393, *02 26.3.98	416(98)	534(98)
<i>Hoyeck c. Banque Laurentienne du Canada</i> (Qué.), 26200, *01 19.3.98	379(98)	468(98)
<i>Hughes v. Pfizer Canada Inc.</i> (F.C.A.)(Ont.), 26485, *A	374(98)	
<i>Hunter v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26580, *A	648(98)	
<i>Ignace v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26185, *B	692(98)	
<i>Immeubles Gaston et Rejeanne Inc. c. Caisse populaire de Notre-Dame de Mont Carmel</i> (Qué.), 26172, *02 12.2.98	74(98)	219(98)
<i>Immeubles Gaston et Rejeanne Inc. c. Caisse populaire de Notre-Dame de Mont Carmel</i> (Qué.), 26173, *02 12.2.98	75(98)	220(98)
<i>Industrielle-Alliance, compagnie d'assurance sur la vie c. Sous-ministre du Revenu du Québec</i> (Qué.), 26400, *B	695(98)	
<i>Innopac Inc. v. Reynolds</i> (Ont.), 26531, *A	563(98)	
<i>Intercredit Establishment Vaduz c. Ville de Pincourt</i> (Qué.), 26134, *01 29.1.98 8(98)	157(98)	
<i>Investigation Team of the Canadian Institute of Actuaries v. Kaplan</i> (Alta.), 26290, *02 12.2.98	78(98)	226(98)
<i>J.L.-J.E. v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26279, *01 8.1.98	2227(97)	19(98)
<i>J.-P.C. c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26269, *B	273(98)	
<i>James v. The Queen</i> (Alta.), 26405, *A	269(98)	
<i>James & Boyden v. United Kingdom</i> (Ont.), 26378, *05 21.4.98	524(98)	670(98)
<i>John W. Harvey Real Estate Co. v. Grantley Spence</i> (Ont.), 26517, *A	562(98)	
<i>Johnson v. United States of America</i> (Crim.)(Ont.), 26309, *01 5.3.98	204(98)	389(98)

CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI

<i>Johnston v. M & E Holdings</i> (N.S.), 26522, *A	564(98)	
<i>Jonasson v. Jonasson</i> (B.C.), 26250, *02 22.1.98	6(98)	80(98)
<i>K.V.N.G.W. v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 26388, *01 30.4.98	580(98)	709(98)
<i>KLM Royal Dutch Airlines v. The Queen in right of the province of British Columbia</i> (B.C.), 26572, *A	648(98)	
<i>Kalin v. City of Calgary</i> (Alta.), 24418, *A	1799(94)	
<i>Kelly c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26240, *01 12.2.98	72(98)	219(98)
<i>Kieling v. Canadian Pacific Ltd.</i> (Sask.), 26386, *02 12.2.98	72(98)	211(98)
<i>Klevering v. The Queen</i> (F.C.A.)(Crim.)(Ont.), 26436, *02 19.3.98	384(98)	474(98)
<i>Kouldjim v. University of Ottawa</i> (Ont.), 26511, *A	561(98)	
<i>Kubicek v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 26334, *02 12.3.98	189(98)	426(98)
<i>Kwan v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 26408, *B	574(98)	
<i>L.C. v. Mills</i> (Crim.)(Alta.), 26358, *03 12.2.98	149(98)	222(98)
<i>L.J.H. v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 26296, *01 29.1.98	9(98)	158(98)
<i>L.K. v. Children's Aid Society of Ottawa-Carleton</i> (Ont.), 26244, *01 8.1.98	2177(97)	17(98)
<i>LaBelle v. Law Society of Upper Canada</i> (Ont.), 26488, *A	374(98)	
<i>Lacquaniti v. Devine</i> (Ont.), 25078, *A	4(96)	
<i>Lapointe v. The Queen</i> (Alta.), 26578, *A	689(98)	
<i>Laurendeau c. Université Laval</i> (Qué.), 26453, *A	201(98)	
<i>Laurent Brodeur Inc. c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 26158, *02 8.1.98	2180(97)	21(98)
<i>Lawlor v. Oppenheim</i> (Nfld.), 26212, *03 19.2.98	153(98)	289(98)
<i>Légaré c. Commission de l'assurance-emploi Canada</i> (C.A.F.)(Qué.), 26593, *A	690(98)	
<i>Legault c. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(Qué.), 26354, *01 12.3.98	338(98)	422(98)
<i>Lemieux c. Gestion Segi Ltée</i> (Qué.), 26251, *02 5.3.98	205(98)	390(98)
<i>Leonard v. Houle</i> (Ont.), 26440, *B	655(98)	
<i>Lepage v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26320, *03 19.2.98	76(98)	288(98)
<i>Lessard c. Corporation municipale de Courcelles</i> (Qué.), 26275, *02 26.3.98	414(98)	532(98)
<i>Lienaux v. Campbell</i> (N.S.), 26171, *02 29.1.98	11(98)	160(98)
<i>London Salvage & Trading Co. v. Sunoco Inc.</i> (Ont.), 26241, *02 29.1.98	16(98)	162(98)
<i>Lovell v. The Queen</i> (Ont.), 26165, *03 12.2.98	2016(97)	224(98)
<i>Lyons v. The Queen</i> (Crim.)(N.B.), 26312, *01 12.3.98	277(98)	424(98)
<i>M.A.G. v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26255, *01 19.3.98	384(98)	474(98)
<i>M.-J.R. c. M.B.</i> (Qué.), 26347, *02 5.3.98	276(98)	395(98)
<i>M.S. v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26516, *A	562(98)	
<i>M & D Farm Ltd. v. Manitoba Agricultural Credit Corporation</i> (Man.), 26215, *03 12.2.98	71(98)	217(98)
<i>M-Jay Farms Enterprises Ltd. v. Canadian Wheat Board</i> (Man.), 26346, *02 19.2.98 183(98)	284(98)	
<i>Macciocchi v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26128, *01 2.4.98	376(98)	582(98)
<i>MacDonald v. MacDonald</i> (Alta.), 26474, *A	331(98)	
<i>Macdonell c. Flahiff</i> (Qué.), 26502, *A	410(98)	
<i>MacMillan Bloedel Ltd. v. Council of the Haida Nation</i> (B.C.), 26394, *B	657(98)	
<i>MacNeil v. MacNeil</i> (B.C.), 26435, *B	697(98)	
<i>Madison Developments Ltd. v. Plan Electric Co.</i> (Ont.), 26397, *B	528(98)	
<i>Mailhot c. Ville du Lac Etchemin</i> (Qué.), 26207, *01 5.3.98	274(98)	393(98)
<i>Malhotra v. Municipality of Metropolitan Toronto</i> (Ont.), 26310, *01 19.3.98	340(98)	473(98)
<i>Maljkovich v. Maljkovich</i> (Ont.), 26420, *02 30.4.98	573(98)	706(98)
<i>Malmberg v. Municipal District of Cardston No. 6</i> (Alta.), 26402, *02 9.4.98	525(98)	594(98)
<i>Marks v. Oniel</i> (Ont.), 26338, *02 2.4.98	417(98)	586(98)

<i>Matthews v. Nowell</i> (Ont.), 26372, *03 19.3.98	272(98)	461(98)
<i>Mazzeo v. The Queen in right of Ontario</i> (Ont.), 26387, *A	373(98)	
<i>McCarthy v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26344, *01 19.3.98	339(98)	472(98)
<i>McCaw v. The Queen</i> (Ont.), 26589, *A	690(98)	
<i>McMaster v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24569, *A	328(95)	
<i>McMichael v. The Queen in right of Ontario</i> (Ont.), 26443, *A	179(98)	
<i>McMynn v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 26242/43, *01 29.1.98	10(98)	160(98)
<i>Mendez v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26323, *01 12.3.98	188(98)	425(98)
<i>Messer v. Messer</i> (Sask.), 26380, *01 9.4.98	451(98)	593(98)
<i>Michalski (Beata) v. Olson</i> (Man.), 26432, *B	654(98)	
<i>Michalski (Janina) v. Olson</i> (Man.), 26432, *B	654(98)	
<i>Minister of Economic Development and Tourism v. Municipal Corporation of the City of Yellowknife</i> (N.W.T.), 26337, *02 19.2.98	183(98)	285(98)
<i>Minister of Finance v. Upper Lakes Shipping Ltd.</i> (Ont.), 26503, *A	689(98)	
<i>Minister of Forests v. MacMillan Bloedel Ltd.</i> (B.C.), 26394, *B	657(98)	
<i>Minister of Health and Community Services v. M.L.</i> (N.B.), 26321, *B	13(98)	
<i>Monette c. Poissant</i> (Qué.), 26322, *02 12.3.98	337(98)	422(98)
<i>Montplaisir c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26257, *B	569(98)	
<i>Moore v. Johnson</i> (B.C.), 26586, *A	690(98)	
<i>Multani v. Multani</i> (Ont.), 26245, *02 12.3.98	278(98)	424(98)
<i>Muscillo Transport Ltd. v. Bank of Nova Scotia</i> (Ont.), 26295, *02 12.2.98	79(98)	227(98)
<i>N.H. v. H.M.</i> (B.C.), 26555, *A	566(98)	
<i>Naef v. McLean Brothers Fisheries Inc.</i> (Ont.), 26389, *A	373(98)	
<i>Nanaimo Regional General Hospital v. Heinrichs</i> (F.C.A.)(B.C.), 26463, *A	333(98)	
<i>Nelson v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26130, *01 29.1.98	10(98)	159(98)
<i>New Investors Committee of Mater's Mortgages v. Peat Marwick Thorne Inc.</i> (Ont.), 26179, *02 19.2.98	181(98)	285(98)
<i>Nguyen c. Galbraith</i> (Qué.), 26434, *A	201(98)	
<i>Noname v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26543, *A	564(98)	
<i>Nordyne c. The Queen</i> (Crim.)(Qué.), 26574, *A	648(98)	
<i>Noskey v. The Queen</i> (Alta.), 26022, *A	1121(97)	
<i>Nourhaghghi v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26267, *01 19.3.98	335(98)	463(98)
<i>Olah v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26280, *01 19.2.98	146(98)	282(98)
<i>Olson v. Law Society of Manitoba</i> (Man.), 25959, *02 6.10.97	857(97)	1753(97)
<i>Olson v. Law Society of Manitoba</i> (Man.), 26442, *A	179(98)	
<i>Olson v. The Queen</i> (B.C.), 26505, *A	524(98)	
<i>Ontario Adult Entertainment Bar Association v. Municipality of Metropolitan Toronto</i> (Ont.), 26325, *02 19.2.98	182(98)	283(98)
<i>Othelo c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26426, *01 9.4.98	449(98)	591(98)
<i>Parisé c. Sous-ministre du Revenu du Québec</i> (Qué.), 26072, *02 22.1.98	2230(97)	82(98)
<i>Pascal v. Walker</i> (Crim.)(B.C.), 26186, *B	693(98)	
<i>Patenaude c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 26588, *A	690(98)	
<i>Pearson c. Procureur général du Canada</i> (Qué.), 24929/30/31, *A	1712(95)	
<i>Perley v. The Queen</i> (N.B.), 26599, *A	691(98)	
<i>Pesic v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26020, *B	1448(97)	
<i>Petro-Canada Inc. c. T.I.W. Industries Ltd.</i> (Qué.), 26223, *02 5.3.98	275(98)	393(98)
<i>Pham v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26459, *C	530(98)	
<i>Pharmaceutical Manufacturers Association of Canada v. Attorney General of the Province of British Columbia</i> (B.C.), 26260, *02 12.2.98	71(98)	211(98)
<i>Poliquin c. Perron-Malenfant</i> (Qué.), 26451, *A	180(98)	
<i>Pomerleau c. Verge</i> (Qué.), 26270, *02 22.1.98	2229(97)	81(98)
<i>Poulin (Gilles) c. Serge Morency et Associés Inc.</i> (Qué.), 26340, *B	694(98)	

<i>Poulin (Jean-Claude) c. Gilbert</i> (Qué.), 26407, *A	332(98)	
<i>Power Workers' Union v. Lincoln Hydro Electric Commission</i> (Ont.), 26418, *02 30.4.98	568(98)	700(98)
<i>Procureur général du Québec c. Dupont</i> (Qué.), 26232, *02 12.3.98	337(98)	421(98)
<i>Procureur général du Québec c. Raby</i> (Qué.), 26238, *02 19.3.98	380(98)	469(98)
<i>Provincial Tax Commissioner v. Maritime Dredging Ltd.</i> (P.E.I.), 26423, *B	651(98)	
<i>Pushpanathan v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(Ont.), 25173, *C	210(98)	
<i>Quenneville (Maurice) c. Directeur de la protection de la jeunesse</i> (Qué.), 26477, *A	332(98)	
<i>Quenneville (Stéphane) c. Directeur de la protection de la jeunesse</i> (Qué.), 26476, *A	331(98)	
<i>R. v. Bunn</i> (Man.), 26339, *A	3(97)	
<i>R. v. Drake</i> (Crim.)(P.E.I.), 26201, *01 19.3.98	188(98)	478(98)
<i>R. v. Druken</i> (Crim.)(Nfld.), 26254, *03 12.2.98	73(98)	222(98)
<i>R. v. Foster</i> (Crim.)(Sask.), 25058, *01 29.1.98	161(98)	161(98)
<i>R. c. Grégoire</i> (Crim.)(Qué.), 26226, *03 12.2.98	73(98)	221(98)
<i>R. v. Oickle</i> (Crim.)(N.S.), 26535, *A	563(98)	
<i>R. v. Proulx</i> (Man.), 26376, *A	2(98)	
<i>R. v. R. (R.A.)</i> (Man.), 26377, *A	3(98)	
<i>R. v. Scott</i> (B.C.), 26462, *A	333(98)	
<i>R. v. Sylliboy</i> (Crim.)(N.S.), 21929, *A	1015(90)	
<i>R. v. L.F.W.</i> (Nfld.), 26329, *A	2175(97)	
<i>R. v. Watt</i> (F.C.A.)(Ont.), 26537, *A	564(98)	
<i>R.G.F. v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26461, *B	653(98)	
<i>R. in right of Newfoundland v. Wells</i> (Nfld.), 26362, *03 19.3.98	385(98)	478(98)
<i>R. in right of Ontario v. Nesbitt, Burns Inc.</i> (Ont.), 26422, *B	572(98)	
<i>Rafuse v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 26307, *01 19.3.98	339(98)	472(98)
<i>Richter & Associés Inc. c. Sous-ministre du Revenu du Québec</i> (Qué.), 26272, *B	452(98)	
<i>Ricken Leroux Inc. c. Ministre du Revenu du Québec</i> (Crim.)(Qué.), 26287, *01 19.3.98	184(98)	465(98)
<i>Ringer v. Centurami</i> (Ont.), 26328, *01 2.4.98	418(98)	587(98)
<i>Rival Company of Canada Ltd. v. Baxter</i> (Qué.), 26538, *A	564(98)	
<i>Robert v. The Queen</i> (Ont.), 26120, *A	2096(97)	
<i>Robertson v. Canadian Imperial Bank of Commerce</i> (B.C.), 26448, *B	575(98)	
<i>Robinson v. The Queen</i> (F.C.A.)(Man.), 26513, *A	561(98)	
<i>Rocheleau c. Ville de Bedford</i> (Qué.), 26425, *B	576(98)	
<i>Rocky Mountain Ecosystem Coalition v. Joint Review Panel</i> (F.C.A.)(Alta.), 25618, *A	1958(96)	
<i>Rodrigue c. Ville de Québec</i> (Crim.)(Qué.), 26438, *B	696(98)	
<i>Roland Home Improvements Ltd. v. National Bank of Canada</i> (Ont.), 26528, *A	566(98)	
<i>Roussel c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26551, *A	565(98)	
<i>Roy c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26452, *01 26.3.98	414(98)	531(98)
<i>Royal Bank of Canada v. Director of Investigation and Research</i> (Ont.), 26315	5(98)	232(98)

The applications for an extension of time are granted. The applications for oral hearings are dismissed. An order will go staying the following orders pending the determination of the appeals in *Royal Bank of Canada v. Director of Investigation and Research* (Ont.) (26316); *Canadian Pacific Limited, et al v. Director of Investigation and Research*

(Ont.) (26317).		
a) The order granted on February 20, 1997 by Farley J. in Ontario Court (General Division) Commercial List File Nos. B55/95F, B55/95G and B55/95H;		
b) The order granted on May 21, 1996 by Farley J. in Ontario Court (General Division) Commercial List File No. B55/95F; and		
c) The order granted on March 19, 1997 by Farley J. in Ontario Court (General Division) Commercial List File Nos. B55/95B, B55/95F and B55/95M.		
<i>Royal Bank of Canada v. Director of Investigation and Research</i> (Ont.), 26316, *03 12.2.98	5(98)	214(98)
<i>Royal Bank of Canada v. Sprung Instant Structures Ltd.</i> (Alta.), 26392, *02 9.4.98	449(98)	591(98)
<i>Saca v. York University</i> (Ont.), 26336, *02 26.2.98	208(98)	388(98)
<i>Samadi v. The Queen</i> (Ont.), 26472, *A	331(98)	
<i>Sansaloni c. Ville de Montréal</i> (Qué.), 26361, *B	577(98)	
<i>Sauve v. Pokorny</i> (Ont.), 26262, *02 29.1.98	12(98)	155(98)
<i>Sawicki v. The Queen</i> (Ont.), 26031, *A	1325(97)	
<i>Schafer v. Attorney General of Canada</i> (Ont.), 26246, *01 29.1.98	15(98)	162(98)
<i>Sengmueller v. Wilson</i> (Ont.), 26235, *02 29.1.98	8(98)	157(98)
<i>Service Employees Union, Local 210 v. Sisters of St. Joseph of the Diocese of London in Ontario</i> (Ont.), 26233, *02 19.2.98	151(98)	287(98)
<i>Sewell v. Hnatyshyn</i> (Ont.), 26536, *A	564(98)	
<i>Shell Canada Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 26596, *A	691(98)	
<i>Sheng v. R. in right of Ontario</i> (Ont.), 26231, *02 8.1.98	2181(97)	22(98)
<i>Shoshana v. Townsgate 1 Ltd.</i> (Ont.), 26412, *02 30.4.98	572(98)	706(98)
<i>Shynuk v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25758, *01 12.2.98	952(97)	223(98)
<i>Silbernagel v. Canadian Stevedoring Co.</i> (B.C.), 26291, *02 19.2.98	146(98)	280(98)
<i>Sillipp v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26409, *B	574(98)	
<i>Silverside Computer Systems Inc. v. Minister of National Revenue</i> (F.C.A.) (Ont.), 26507, *A	561(98)	
<i>Sim v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 26548, *A	565(98)	
<i>Simanek v. Train</i> (Ont.), 26248, *A	1867(97)	
<i>Sivakumar v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 26530, *A	563(98)	
<i>Snake v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25459, *A	1(97)	
<i>Sous-ministre du Revenu du Québec c. Béton St-Pierre Inc.</i> (Qué.), 26520, *A	562(98)	
<i>Sous-ministre du Revenu du Québec c. St-Pierre</i> (Qué.), 26524, *A	563(98)	
<i>Spencer v. Mockler, Allen and Dixon</i> (N.B.), 26496, *A	375(98)	
<i>Standard Life Compagnie d'assurance c. Cyr</i> (Qué.), 26237, *01 19.3.98	380(98)	468(98)
<i>Starret c. Blondeau</i> (Qué.), 26475, *A	331(98)	
<i>Stuart v. Ernst & Young</i> (B.C.), 25964, *B	659(98)	
<i>Sutherland v. The Queen in right of Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 26056, *B	1967(97)	
<i>Syndicat canadien de la fonction publique, section locale 60 c. Ville d'Edmundston</i> (N.-B.), 26414, *01 30.4.98	527(98)	705(98)
<i>Syndicat des travailleurs(euses) des épiciers unis Métro-Richelieu (CSN) c. E. Chèvrefils & Fils Inc.</i> (Qué.), 26230, *02 12.3.98	336(98)	421(98)
<i>T.B.K. v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26581, *A	648(98)	
<i>T.G. v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 26550, *A	565(98)	
<i>Taggart v. Brancato Construction Ltd.</i> (Ont.), 26532, *A	563(98)	
<i>Taylor v. The Queen</i> (N.S.), 25726, *A	689(98)	

<i>Tele-Direct (Publications) Inc. c. American Business Information, Inc.</i> (F.C.A.)(Qué.), 26403, *B	656(98)	
<i>Terceira v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26546, *A	565(98)	
<i>Terrasse Jewellers Inc. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Qué.), 26598, *A	691(98)	
<i>Théroux c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26292, *01 5.3.98	184(98)	388(98)
<i>Thibault c. Collège des médecins du Québec</i> (Qué.), 26576, *A	649(98)	
<i>Thibodeau c. Ville de Sept-Îles</i> (Qué.), 26391, *B	571(98)	
<i>Tremblay v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 26549, *A	565(98)	
<i>Tremblay c. Ville de Québec</i> (Crim.)(Qué.), 26439, *B	696(98)	
<i>Tremblay & Compagnie Syndics et Gestionnaires Ltée c. Sous-ministre du</i> <i>Revenu du Québec</i> (Qué.), 26272, *B	452(98)	
<i>Trudel c. Sûreté du Québec</i> (Qué.), 26544, *A	564(98)	
<i>Trust prêt et revenu Daishowa Inc. c. Commission de la santé et de la sécurité</i> <i>du travail</i> (Qué.), 26597, *A	691(98)	
<i>Tsawwassen Indian Band v. Corporation of Delta</i> (B.C.), 26273, *02 26.2.98	203(98)	342(98)
<i>Turgeon c. Ville de Plessisville</i> (Qué.), 26341, *02 30.4.98	455(98)	703(98)
<i>Turner v. The Queen</i> (Crim.)(N.B.), 26264, *01 19.2.98	152(98)	287(98)
<i>Tyndall v. Local 511, Sheeters, Deckers & Cladders Section of the Sheet Metal</i> <i>Workers' International Assoc.</i> (Man.), 26519, *A	562(98)	
<i>Union des employés de commerce, local 501, T.U.A.C. c. Arkwright Boston</i> <i>Manufacturers Mutual Insurance Co.</i> (Qué.), 26401, *B	575(98)	
<i>Unishare Investments Ltd. v. The Queen</i> (Ont.), 26350, *01 19.3.98	277(98)	477(98)
<i>United Food and Commercial Workers International Union, Local 1288P v.</i> <i>Allsco Building Products Ltd.</i> (N.B.), 26203, *03 12.2.98	2227(97)	213(98)
<i>United Food and Commercial Workers, Local 1518 v. Kmart Canada Ltd.</i> (B.C.), 26209, *03 12.2.98	2228(97)	213(98)
<i>University of Saskatchewan v. Fireman's Fund Insurance Co. of Canada</i> (Sask.), 26370, *02 19.3.98	340(98)	473(98)
<i>Vacation Brokers Inc. v. Patterson</i> (Ont.), 26306, *02 29.1.98	14(98)	158(98)
<i>Van der Meulen v. Veterinary Medical Board of Manitoba</i> (Man.), 26289, *02 26.2.98	203(98)	
	343(98)	
<i>Vancouver Port Corporation v. Seaport Crown Fish Co.</i> (B.C.), 26483, *A	373(98)	
<i>Varma v. Canada Labour Relations Board</i> (F.C.A.)(Ont.), 26487, *A	374(98)	
<i>Vaughan v. The Queen as represented by the Ontario Criminal Code Review</i> <i>Board</i> (Ont.), 26342, *A	144(98)	
<i>Vidal c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26205, *01 8.1.98	2178(97)	19(98)
<i>Ville de Boisbriand c. Commission des droits de la personne et des droits de la</i> <i>jeunesse</i> (Qué.), 26583, *A	689(98)	
<i>Ville de Chambly c. Gagnon</i> (Qué.), 26195, *03 19.3.98	187(98)	466(98)
<i>Villeneuve c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 26499, *A	410(98)	
<i>Vlad v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26509, *A	561(98)	
<i>W.A. v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 26398, *A	561(98)	
<i>W.R. Scott Equipment Ltd. v. Guardian Insurance Co. of Canada</i> (Alta.), 26556, *A	566(98)	
<i>Walcott v. The Queen in right of Ontario</i> (Ont.), 26567, *A	647(98)	
<i>Wal-Mart Canada Inc. v. United Steelworkers of America</i> (Ont.), 26355, *B	412(98)	
<i>Warren v. The Queen</i> (Crim.)(N.W.T.), 26216, *B	650(98)	
<i>Washington v. The Queen</i> (Ont.), 26366, *A	201(98)	
<i>Weisfeld v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 24334, *A	1595(94)	
<i>Weiss v. Attorney General of Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 26092, *01 26.3.98	534(98)	534(98)
<i>Westbank First Nation v. British Columbia Hydro and Power Authority</i> (B.C.), 26450, *A	180(98)	

CUMULATIVE INDEX -
 APPLICATIONS FOR LEAVE TO
 APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
 EN AUTORISATION DE POURVOI

<i>Western Surety Co. v. Sobeys Inc.</i> (N.B.), 26470, *A	333(98)	
<i>Whitney v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26333, *01 12.3.98	270(98)	419(98)
<i>Wild v. The Queen</i> (B.C.), 26384, *A	4(98)	
<i>Wilder v. Wolch</i> (Man.), 26375, *02 2.4.98	456(98)	588(98)
<i>Will-Kare Paving & Contracting Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(N.S.), 26601, *A	691(98)	
<i>Wong v. The Queen</i> (Sask.), 26465, *A	333(98)	
<i>Yake v. Law Society of Alberta</i> (Alta.), 26360, *B	652(98)	
<i>Yorke v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 26508, *A	561(98)	
<i>Young v. The Queen</i> (Crim.)(Nfld.), 26542, *A	564(98)	
<i>Zink c. Graybec Immobilier Inc.</i> (Qué.), 26314, *03 19.3.98	383(98)	470(98)
<i>Zündel v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(B.C.), 26417, *02 30.4.98 653(98)	707(98)	

This index includes appeals standing for judgment at the beginning of 1998 and all appeals heard in 1998 up to now.

Cet index comprend les pourvois en délibéré au début de 1998 et tous ceux entendus en 1998 jusqu'à maintenant.

*01 dismissed/rejeté

*02 dismissed with costs/rejeté avec dépens

*03 allowed/accueilli

*04 allowed with costs/accueilli avec dépens

*05 discontinuance/désistement

CASE/AFFAIRE	Hearing/ Audition Page	Judgment/ Jugement
<i>Adrien v. Zitrer, Biblin and Associates Inc.</i> (Ont.), 24711, 03 22.1.98	1859(97)	97(98)
<i>Apotex Inc. v. Eli Lilly and Co.</i> (F.C.A.)(Ont.), 25348	94(98)	
<i>Apotex Inc. v. Merck Frosst Canada Inc.</i> (F.C.A.)(Ont.), 25419	94(98)	
<i>Attorney General for Ontario v. M.</i> (Ont.), 25838	489(98)	
<i>Attorney General of Canada v. Schreiber</i> (F.C.A.)(Alta.), 26039	540(98)	
<i>BC Gas Utility Ltd. v. Westcoast Energy Inc.</i> (F.C.A.)(B.C.), 25259, *02 McLachlin J. dissenting / le juge McLachlin est dissidente 19.3.98	2037(97)	492(98)
<i>Bekoe v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25615, *01 30.1.98	196(98)	196(98)
<i>Bisson c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 25821, *03 19.2.98	196(98)	298(98)
<i>Canadian Egg Marketing Agency v. Pineview Poultry Products Ltd.</i> (N.W.T.), 25192	490(98)	
<i>Canadian Human Rights Commission v. Canadian Liberty Net</i> (F.C.A.)(Crim.)(Ont.), 25228, the appeal of the decision of the Federal Court of Appeal on jurisdiction is allowed with costs, McLachlin and Major JJ. dissenting; the second appeal is dismissed with costs 9.4.98 / le pourvoi formé à l'encontre de la décision rendue par la Cour d'appel fédérale relativement à la compétence est accueilli avec dépens, les juges McLachlin et Major sont dissidents; le deuxième pourvoi est rejeté avec dépens 9.4.98	2196(97)	611(98)
<i>Canderel Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 24663, *04 12.2.98	2161(97)	233(98)
<i>Caslake v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 25023, *01 22.1.98	2036(97)	97(98)
<i>Charemski v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26033, *01 26.2.98	356(98)	405(98)
<i>Commission d'appel en matière de lésions professionnelles c. J.M. Asbestos Inc.</i> 25617, *04 23.2.98	354(98)	354(98)
<i>Consolidated Maybrun Mines Ltd. v. The Queen</i> (Ont.), 25326, *01 30.4.98	174(98)	718(98)
<i>Consortium Developments (Clearwater) Ltd. v. Corporation of the City of Sarnia</i> (Ont.), 25604, *02 16.3.98	488(98)	488(98)
<i>Continental Bank Leasing Corporation v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 25532	171(98)	
<i>Côté v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25854	544(98)	
<i>Dancorp Developments Ltd. v. Metropolitan Trust Co. of Canada</i> (B.C.), 25355	540(98)	
<i>Dixon v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25834, *01 19.2.98	2194(97)	297(98)
<i>Dowling v. City of Halifax</i> (N.S.), 25493, *04 20.1.98	93(98)	169(98)
<i>Duha Printers (Western) Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Man.), 25513	488(98)	
<i>Éditions Vice-Versa Inc. c. Aubry</i> (Qué.), 25579, *02 le juge en chef Lamer et le juge Major sont dissidents 9.4.98 / Lamer C.J. and Major J. dissenting 9.4.98	2195(97)	610(98)

<i>Eurig v. Registrar of the Ontario Court (General Division) (Ont.)</i> , 25866	715(98)	
<i>FBI Foods Ltd. v. Cadbury Schweppes Inc. (B.C.)</i> , 25778	716(98)	
<i>Fontaine v. Insurance Corporation of British Columbia (B.C.)</i> , 25381, hearing and judgment 14.11.97; reasons delivered 19.3.98 / audition et jugement 14.11.97; motifs déposés 19.3.98	493(98)	493(98)
<i>Garland v. Consumers' Gas Co. (Ont.)</i> , 25644	541(98)	
<i>Gauthier c. Corporation municipale de la ville de Lac Brôme (Qué.)</i> , 25022	2162(97)	
<i>Hall c. Sous-ministre du revenu du Québec (Qué.)</i> , 25369, hearing and judgment 3.12.97; reasons delivered 12.2.98	234(98)	234(98)
<i>Hodgson v. The Queen (Crim.)(Ont.)</i> , 25561	541(98)	
<i>Horne v. The Queen (Crim.)(Alta.)</i> , 25240, *01 23.1.98	169(98)	169(98)
<i>Ikea Ltd. v. The Queen (B.C.)</i> , 25674, *02 12.2.98	2161(97)	234(98)
<i>Judges of the Provincial Court of Manitoba v. The Queen in right of the Province of Manitoba (Man.)</i> , 24846	92(98)	
<i>Jussila v. The Queen (Crim.)(Alta.)</i> , 25888, *01 29.4.98	716(98)	716(98)
<i>Law v. Minister of Human Resources Development (F.C.A.)(B.C.)</i> , 25374	93(98)	
<i>Lucas v. The Queen (Crim.)(Sask.)</i> , 25177, *01 McLachlin and Major JJ. dissenting 2.4.98 / les juges McLachlin et Major sont dissidents 2.4.98	1859(97)	609(98)
<i>Malott v. The Queen (Crim.)(Ont.)</i> , 25613, *01 12.2.98	1857(97)	233(98)
<i>Maracle v. The Queen (Crim.)(Ont.)</i> , 26034, *01 23.1.98	170(98)	170(98)
<i>McQuaid v. The Queen (Crim.)(N.S.)</i> , 25833, *01 19.2.98	2194(97)	297(98)
<i>Ménard v. The Queen (Crim.)(Ont.)</i> , 25707	543(98)	
<i>Minister of finance for the Province of New Brunswick v. Union of New Brunswick Indians (N.B.)</i> , 25427	543(98)	
<i>Neuman v. The Queen (F.C.A.)(Man.)</i> , 25565	173(98)	
<i>Nijjar v. The Queen (Crim.)(B.C.)</i> , 25987, *01 27.2.98	406(98)	406(98)
<i>Novopharm Ltd. v. Eli Lilly and Co. (F.C.A.)(Ont.)</i> , 25402	94(98)	
<i>Pushpanathan v. Minister of Citizenship and Immigration (Ont.)</i> , 25173	1855(97)	
<i>R. v. Al Klippert Ltd. (Alta.)</i> , 25670, the appeal is allowed and the judgment of the Court of Appeal is set aside. The conviction entered by Chrumka J. of the Court of Queen's Bench and the sentence imposed by the Provincial Court (Criminal Division) are affirmed, the whole with cost / le pourvoi est accueilli et le jugement de la Cour d'appel est infirmé. La déclaration de culpabilité prononcée par le juge Chrumka de la Cour du Banc de la Reine de même que la sentence prononcée par la Cour provinciale (Division criminelle) sont confirmés, le tout avec dépens	174(98)	718(98)
<i>R. v. Campbell (Alta.)</i> , 24831	92(98)	
<i>R. v. Continental Bank of Canada (F.C.A.)(Ont.)</i> , 25521	171(98)	
<i>R. v. Cuerrier (Crim.)(B.C.)</i> , 25738	544(98)	
<i>R. v. N.G.H. (Crim.)(B.C.)</i> , 25705, *03 27.2.98	405(98)	405(98)
<i>R. v. Poirier (Crim.)(P.E.I.)</i> , 25886, *01 22.1.98	95(98)	95(98)
<i>R. v. Wells (Crim.)(B.C.)</i> , 25435	542(98)	
<i>R. West and Associates v. Telecom Leasing Canada (TLC) Ltd. (B.C.)</i> , 25193, *04 12.2.98	1759(97)	233(98)
<i>Reed v. The Queen (Crim.)(B.C.)</i> , 25820, *01 29.4.98	715(98)	715(98)
<i>Reference concerning certain questions relating to the secession of Quebec from Canada (Ont.)</i> , 25506	295(98)	
<i>Reference re the remuneration of Judges of the Provincial Court of Prince Edward Island (P.E.I.)</i> , 24508	92(98)	
<i>Retail, Wholesale and Department Store Union v. Battlefords and District Co-Operative Ltd. (Sask.)</i> , 25366	172(98)	
<i>Retail, Wholesale and Department Store Union v. Canada Safeway Ltd. (Sask.)</i> , 25356	172(98)	
<i>Robart v. The Queen (Crim.)(N.S.)</i> , 25832, *01 19.2.98	2194(97)	297(98)

<i>Rose v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25448	356(98)	
<i>Shalaan v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 26029, *01 28.1.98	173(98)	173(98)
<i>Skinner v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25831, the appeal from the conviction for the assault of Darren Watts is allowed 19.2.98 / le pourvoi contre la déclaration de culpabilité relative aux voies de fait contre Darren Watts est accueilli 19.2.98	2194(97)	297(98)
<i>Smith v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25822, the appeal from conviction for the assault of Darren Watts is dismissed; the appeal from conviction for the assault on Rob Gillis is allowed 19.2.98 / le pourvoi contre la déclaration de culpabilité relative aux voies de fait contre Darren Watts est rejeté; le pourvoi contre la déclaration de culpabilité relative aux voies de fait contre Bob Gillis est accueilli 19.2.98	2194(97)	297(98)
<i>Succession Clément Guillemette c. J.M. Asbestos Inc.</i> (Qué.), 25617, *04 23.2.98	354(98)	354(98)
<i>Thomson Newspapers Co. v. Attorney General of Canada</i> (Ont.), 25593	1855(97)	
<i>Toronto College Park Ltd. v. The Queen</i> (Ont.), 25559, *04 12.2.98	2161(97)	234(98)
<i>Vancouver Society of Immigrant & Visible Minority Women v. Minister of Revenue</i> (F.C.A.)(B.C.), 25359	354(98)	
<i>Vriend v. The Queen in right of Alberta</i> (Alta.), 25285, the appeal is allowed, the cross-appeal is dismissed, and the judgment of the Alberta Court of Appeal is set aside with party-and-party cost throughout, Major J. dissenting in part on the appeal 2.4.98 / le pourvoi principal est accueilli, le pourvoi incident est rejeté et le jugement de la Cour d'appel de l'Alberta est annulé avec dépens sur la base de frais entre parties devant toutes les cours, le juge Major est dissident en partie quant au pourvoi principal 2.4.98	1992(97)	609(98)
<i>White v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25775	544(98)	
<i>Williams v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25375	355(98)	

DEADLINES: MOTIONS

DÉLAIS: REQUÊTES

BEFORE THE COURT:

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

Motion day : **May 4, 1998**
Service : April 27, 1998
Filing : April 20, 1998
Respondent : April 9, 1998

Motion day : **June 1, 1998**
Service : May 25, 1998
Filing : May 15, 1998
Respondent : May 8, 1998

DEVANT LA COUR:

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour :

Audience du : **4 mai 1998**
Signification : 27 avril 1998
Dépôt : 20 avril 1998
Intimé : 9 avril 1998

Audience du : **1 juin 1998**
Signification : 25 mai 1998
Dépôt : 15 mai 1998
Intimé : 8 mai 1998

DEADLINES: APPEALS

The Spring Session of the Supreme Court of Canada will commence April 27, 1998.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be inscribed for hearing:

1. WHERE NOTICE OF APPEAL FILED BEFORE OCTOBER 29, 1997:

Case on appeal must be filed within three months of the filing of the notice of appeal.

Appellant's factum must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

Respondent's factum must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

Intervener's factum must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

2. WHERE NOTICE OF APPEAL FILED ON OR AFTER OCTOBER 29, 1997:

Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities, if any, must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

Parties' condensed book, if required, must be filed on or before the day of hearing of the appeal.

Please consult the Notice to the Profession of October 1997 for further information.

In all cases, the Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum.

DÉLAIS: APPELS

La session de printemps de la Cour suprême du Canada commencera le 27 avril 1998.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

1. SI L'AVIS D'APPEL EST DÉPOSÉ AVANT LE 29 OCTOBRE 1997:

Le dossier d'appel doit être déposé dans les trois mois du dépôt de l'avis d'appel.

Le mémoire de l'appellant doit être déposé dans les quatre mois du dépôt de l'avis d'appel.

Le mémoire de l'intimé doit être déposé dans les huit semaines suivant la signification de celui de l'appellant.

Le mémoire de l'intervenant doit être déposé dans les quatre semaines suivant la signification de celui de l'intimé.

2. SI L'AVIS D'APPEL EST DÉPOSÉ LE 29 OCTOBRE 1997 OU APRÈS CETTE DATE:

Le dossier de l'appellant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les quatre mois de l'avis d'appel.

Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification de ceux de l'appellant.

Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine, le cas échéant, doivent être déposés dans les quatre semaines suivant la signification de ceux de l'intimé.

Le recueil condensé des parties, le cas échéant, doivent être déposés au plus tard le jour de l'audition de l'appel.

Veillez consulter l'avis aux avocats du mois d'octobre 1997 pour plus de renseignements.

Dans tous les cas, le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de signification du mémoire de l'intimé.

THE STYLES OF CAUSE IN THE PRESENT TABLE ARE THE STANDARDIZED STYLES OF CAUSE (AS EXPRESSED UNDER THE "INDEXED AS" ENTRY IN EACH CASE).

Judgments reported in [1998] 1 S.C.R. Part 1

Dowling v. Halifax (City), [1998] 1 S.C.R. 22

Giffen (Re), [1998] 1 S.C.R. 91

R. v. Bekoe, [1998] 1 S.C.R. 90

R. v. Caslake, [1998] 1 S.C.R. 51

R. v. Horne, [1998] 1 S.C.R. 85

R. v. Malott, [1998] 1 S.C.R. 123

R. v. Maracle, [1998] 1 S.C.R. 86

R. v. Poirier, [1998] 1 S.C.R. 24

R. v. Shalaan, [1998] 1 S.C.R. 88

R. v. Taylor, [1998] 1 S.C.R. 26

R. v. Underwood, [1998] 1 S.C.R. 77

Reference re Remuneration of Judges of the Provincial Court (P.E.I.) (rehearing), [1998] 1 S.C.R. 3

Rizzo & Rizzo Shoes Ltd. (Re), [1998] 1 S.C.R. 27

LES INTITULÉS UTILISÉS DANS CETTE TABLE SONT LES INTITULÉS NORMALISÉS DE LA RUBRIQUE "RÉPERTORIÉ" DANS CHAQUE ARRÊT.

Jugements publiés dans [1998] 1 R.C.S. Partie 1

Dowling c. Halifax (Ville), [1998] 1 R.C.S. 22

Giffen (Re), [1998] 1 R.C.S. 91

R. c. Bekoe, [1998] 1 R.C.S. 90

R. c. Caslake, [1998] 1 R.C.S. 51

R. c. Horne, [1998] 1 R.C.S. 85

R. c. Malott, [1998] 1 R.C.S. 123

R. c. Maracle, [1998] 1 R.C.S. 86

R. c. Poirier, [1998] 1 R.C.S. 24

R. c. Shalaan, [1998] 1 R.C.S. 88

R. c. Taylor, [1998] 1 R.C.S. 26

R. c. Underwood, [1998] 1 R.C.S. 77

Renvoi relatif à la rémunération des juges de la Cour provinciale (Î.-P.-É.) (nouvelle audition), [1998] 1 R.C.S. 3

Rizzo & Rizzo Shoes Ltd. (Re), [1998] 1 R.C.S. 27

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

REVISED

- 1997 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	x 16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	H 11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23						
30	24	25	26	27	28	29

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	*	12
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	H 25	H 26	27
28	29	30	31			

- 1998 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				H 1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	MV 2	V 3	V 4	V 5	V 6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	H 10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
R 3	M 4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	H 18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Sittings of the court:
Séances de la cour:



Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:

17 sitting weeks / semaines séances de la cour
78 sitting days / journées séances de la cour
7 motion and conference days /
journées requêtes, conférences
3 holidays during sitting days /
jours fériés durant les sessions